

**DOREL FRANCE S.A.**  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BELGIUM**  
BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquares 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

**DOREL (U.K.) LTD**  
Imperial Place, Maxwell road,  
Borehamwood, Hertfordshire,  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY**  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL NETHERLANDS**  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA, S.A.**  
C/Pare Rodés n°26  
Torre A 4°  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**  
Artigos para Bebê, Lda.  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau  
Vila do Conde  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA**  
Ul. Legnicka 84/86  
41-503 CHORZÓW  
POLAND



61-87 cm



76-105 cm

**MAXI-COSI®**  
www.maxi-cosi.com

**EN**  
**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR**  
**Nous vous félicitons pour votre achat.**  
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

**DE**  
**Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**  
Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

**NL**  
**Gefeliciteerd met uw aankoop.**  
Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

**ES**  
**¡Enhorabuena por su compra!**  
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

**IT**  
**Congratulazioni per il vostro acquisto.**  
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

**PT**  
**Felicitamo-lo pela sua compra.**  
Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

**PL**  
**Gratulujemy zakupu.**  
Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

**RU**  
**Поздравляем Вас с покупкой!**  
Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно, чтобы вы прочитали всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

**EL**  
**Συγχαρητήρια για την αγορά σας.**  
Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

**TR**  
**Satin aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.**  
Çocuğunuzun maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

**JA**  
このたびはご購入いただきありがとうございます。お子様を危険から守り、できる限り快適な空間を整えていただくため、マニュアル全体を熟読し、注意事項は必ずお守りください。

**KO**  
**본 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.**  
자녀의 최대 보호와 최고의 안락감을 위해 전체 사용지침서를 주의하여 다 읽고 모든 지침을 따라주시기 바랍니다.





## Index



7



36



EN 62  
FR 67  
DE 72  
NL 77  
ES 82  
IT 87  
PT 92  
PL 97  
RU 102  
EL 107  
TR 112  
JA 117  
KO 122



23



42



26



44



32



60



- EN - AxissFix is one of the first car seat that **complies with the new European regulation i-Size R129**, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- FR - AxissFix est un des premiers sièges auto qui **répond à la nouvelle réglementation Européenne i-Size R129**, effective depuis juillet 2013. L'i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système ISOFIX UNIVERSEL, en rendant la position dos à la route obligatoire jusqu'à 15 mois minimum et en améliorant la protection de la tête et du cou de l'enfant. Pour en savoir plus sur l'i-Size, connectez-vous sur le site internet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- DE - AxissFix ist einer der ersten Kinderautositze, der die Anforderungen der seit Juli 2013 **geltenden EU-Regelung i-Size R129 einhält**. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärts gerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Kopf- und Halsschutzes vor. Weitere Informationen zu i-Size finden Sie auf der Website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- NL - AxissFix is een van de eerste autozitjes die **voldoet aan de nieuwe Europese wetgeving i-Size R129**, die van kracht is gegaan vanaf juli 2013. i-Size heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de UNIVERSAL ISOFIX-installatie te promoten, door het zitten achterwaarts te plaatsen
- tegen de rijrichting in tot minimaal 15 maanden en door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren. Voor meer informatie over i-Size: ga naar de website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- ES - AxissFix es una de las primeras sillas de coches que **cumple con la nueva normativa europea i-Size R129**, vigente desde julio de 2013. i-Size se ha concebido para mejorar la seguridad de los niños que van en coche gracias a la instalación del sistema UNIVERSAL ISOFIX, que obliga a su colocación en el sentido contrario a la marcha para los niños menores de 15 meses y mejora la protección de la cabeza y el cuello. Para más información acerca de i-Size, visite el sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- IT - AxissFix è uno dei primi seggiolini auto che **soddisfa la nuova norma europea i-Size R129**, in vigore da Luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, rendendo possibile l'installazione in senso contrario di marcia fino ad un minimo di 15 mesi e migliorando la protezione per testa e collo. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- PT - A AxissFix é uma das primeiras cadeiras-auto que **está em conformidade com o novo regulamento europeu i-Size R129**, em vigor desde Julho de 2013. O i-Size tem por objectivo aumentar a segurança das crianças nos automóveis incentivando a instalação do UNIVERSAL ISOFIX, encorajando a posição do bebé virado para trás até, no mínimo, os 15 meses, e melhorando a protecção para a cabeça e o pescoço. Para saber mais sobre a i-Size, visite o endereço web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

PL - AxissFix jest jednym z pierwszych fotelików samochodowych, **zgodnych z nowym rozporządzeniem Komisji Europejskiej i-Size R129**, obowiązującym od lipca 2013 roku. Celem nowego rozporządzenia i-Size jest zwiększenie bezpieczeństwa dzieci w samochodzie, przy zastosowaniu uniwersalnego systemu montażu ISOFIX, umożliwieniu przewożenia dzieci tyłem do kierunku jazdy do 15 m-ca życia, poprawie ochrony głowy i szyi. Więcej na temat i-Size na [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

RU - AxissFix является одним из детских автокресел, **соответствующих новым европейским нормам i-Size R129**, вступившим в силу с июля 2013 года. Стандарты i-Size направлены на повышение безопасности детей в автомобиле путем стимулирования повсеместной установки систем ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев для лучшей защиты головы и шеи. Чтобы узнать больше о нормах i-Size, посетите наш сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

EL - Το παιδικό κάθισμα AxissFix είναι ένα από τα πρώτα παιδικά καθίσματα που τηρεί πλήρως τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129, ο οποίος τέθηκε σε εφαρμογή τον Ιούλιο του 2013. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει την μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό i-Size, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

TR - AxissFix, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun ilk araç koltuklarından biridir. i-Size UNIVERSAL ISOFIX tertibatını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar geriye doğru bakarak seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirecek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. i-Size hakkında daha fazla bilgi için, lütfen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet sitesini ziyaret edin.

JA - AxissFix は、2013年7月に施行された新しい欧州規則 i-Size R129に準拠する 初のカーシートです。i-Size は、UNIVERSAL ISOFIXを設置することで、最低15カ月の赤ちゃんをリア方向ポジションに乗せることにより、頭と首の保護を改善し、車内でのお客様の安全を高めることを目的としています。i-Sizeについての詳細は、[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)をご覧ください。

KO - AxissFix는 2013년 7월부터 효력이 발생한 새로운 유럽 규제안 i-Size R129를 준수하는 첫 자동차 좌석중의 하나입니다. i-Size는+ UNIVERSAL ISOFIX 설치를 촉진하고 뒤로 향하는 여행을 최소한 15개월까지 지원하고 머리과 목 보호를 향상하여 자동차내 아동의 안전을 향상하는데 목표를 두고 있습니다. i-Size에 대한 자세한 정보는 웹사이트 [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)을 참조하시기 바랍니다.

## ISOFIX + TOP TETHER



- EN - This car seat is installed by connecting the two Isofix connectors and webbing «TOP TETHER» in the anchorage ISOFIX points of the vehicle.
- FR - Ce siège auto s'installe en connectant les 2 pinces Isofix et la sangle «TOP TETHER» aux points d'ancrages ISOFIX du véhicule.
- DE - Dieser Autositz wird durch Verbindung der 2 Isofix-Halterungen und des TOP TETHER Gurts mit den ISOFIX-Halteösen des Fahrzeugs befestigt.
- NL - Dit autozitje wordt geïnstalleerd door de 2 isofixklemmen en de «TOP TETHER»-riem te verbinden met de Isofix verankeringspunten van het voertuig.
- ES - Para instalar esta silla de coche se conectan las dos pinzas Isofix y la correa TOP TETHER a los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo.
- IT - Questo seggiolino auto si installa collegando le 2 pinze ISOFIX e la cinghia «TOP TETHER» ai punti di fissaggio ISOFIX del veicolo.
- PT - Esta cadeira-auto instala-se fixando os 2 conetores Isofix e a correia «TOP TETHER» aos pontos de fixação ISOFIX do veículo.
- PL - Aby zamocować fotelik należy połączyć dwa złącza Isofix i pas „TOP TETHER” z punktami mocowania ISOFIX w samochodzie.
- RU - Это автокресло устанавливается путем защелкивания двух клипс Isofix и фиксирующего ремня «TOP TETHER» в точках крепления ISOFIX автомобиля.
- EL - Το κάθισμα αυτοκινήτου τοποθετείται συνδένοντας τους δύο ειδικούς συνδέσμους μαζί με ένα τρίτο σημείο πρόσδεσης «TOP TETHER» (ζώνη για επιπρόσθετη στήριξη) στα σημεία πρόσδεσης ISOFIX του οχήματος.
- TR - Çocuk koltuğu, iki Isofix konektörü ve «TOP TETHER» kemer kayışı aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.
- JA - お子様を最大に保護し快適にお使いいただくにも本マニュアルにはすべて目を通しすべての指示に従ってください。
- KO - 자동차 시트는 두개의 Iso 고정 연결장치를 연결하고 자동차의 고정시키는 ISOFIX 포인트를 «맨윗줄»에 묶어 설치합니다.



- EN - Consult the "Car Fitting List" (list of compatible vehicles) provided with the seat to check the compatibility between the car seat and the vehicle. An updated list is available on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- FR - Consulter la "Car Fitting List" (liste de véhicules compatibles) fournie avec le siège pour vérifier la compatibilité entre le siège auto et le véhicule. Une mise à jour de la liste est également disponible sur le site internet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- DE - Bitte konsultieren Sie die «Car Fitting»-Liste (Liste der kompatiblen Fahrzeuge), die dem Sitz beiliegt, um die Kompatibilität von Autositz und Fahrzeug zu überprüfen. Eine aktualisierte Liste ist ebenfalls auf der Internetseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) erhältlich.
- NL - Raadpleeg de 'Car Fitting List' (lijst met compatibele voertuigen) die verschafd wordt bij het zitje om te controleren of het autozitje compatibel is met uw wagen. Een update van de lijst is ook verkrijgbaar op de website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- ES - Consulte la at the Car fitting list, (lista de vehículos compatibles) que se entrega con el asiento para comprobar la compatibilidad entre el asiento y el vehículo. Asimismo, encontrará la lista actualizada en el sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- IT - Consultare la "Car Fitting List" (lista dei veicoli compatibili) fornita con il seggiolino per verificare la compatibilità tra il seggiolino auto e il veicolo. Una versione aggiornata della lista è disponibile inoltre sul sito internet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

- PT - Consultar a "Car Fitting List" (Lista de veículos compatíveis) fornecida com a cadeira para verificar a compatibilidade entre a cadeira-auto e o veículo. A atualização da lista esta disponível no website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- PL - Należy zapoznać się z „Car Fitting List” (lista kompatybilnych samochodów), dołączona do fotelika, aby sprawdzić, czy jest on odpowiedni dla danego samochodu. Aktualny wykaz dostępny na [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- RU - Чтобы убедиться, что автокресло подходит к Вашему автомобилю, см. «Car Fitting List» (список совместимых транспортных средств), который поставляется в комплекте с автокреслом. Обновленный список см. на сайте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
- EL - Συμβουλευτείτε τον «Κατάλογο Εγκεκριμένων Αυτοκινήτων» (κατάλογος συμβατών οχημάτων) που σας παρέχεται με το παιδικό καθίσμα προκειμένου να ελέγξετε τη συμβατότητα του παιδικού καθίσματος και του οχήματος. Ένας πλήρως ενημερωμένος κατάλογος είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)
- TR - Çocuk koltuğu ile aracın uygunluğunu kontrol etmek için çocuk koltuğuyla birlikte temin edilen «Araç Montaj Listesi»ne (uyumlu araçların listesi) başvurun. [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet adresinden güncel listeye ulaşılabilir.
- JA - 本カーシートは2つのISOFIXコネクタを接続して設置されています。また車両の固定ISOFIXポイントには「トップテザー」が設置されています。
- KO - 자동차 시트와 함께 제공된 «자동차 피팅 목록» (호환 자동차 목록)을 참고해 자동차 시트와 차량의 호환성을 점검하십시오. 업데이트된 목록을 웹사이트 [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)에서 보실 수 있습니다.



- EN - Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.
- FR - Consulter la notice du véhicule pour trouver l'emplacement des ancrages ISOFIX, et obtenir des informations complémentaires concernant l'installation du siège dans le véhicule.
- DE - Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.
- NL - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig om de ISOFIX-verankeringspunten te vinden en om de aanvullende informatie te verkrijgen betreffende de installatie van het zitje in het voertuig.
- ES - Consulte el manual del vehículo para localizar los anclajes ISOFIX y obtener más información sobre la instalación del asiento en el vehículo.
- IT - Consultare il manuale del veicolo per conoscere il posizionamento degli ancoraggi ISOFIX e ottenere maggiori informazioni sull'installazione del seggiolino nel veicolo.
- PT - Consultar o manual do veículo para encontrar a localização dos conetores ISOFIX e obter informações complementares sobre a instalação da cadeira no veículo.
- PL - Lokalizacja punktów zakotwiczenia ISOFIX oraz informacje na temat montażu fotelika w samochodzie wskazane są w instrukcji obsługi pojazdu.
- RU - Чтобы найти расположение креплений ISOFIX и более подробную информацию об установке сиденья в автомобиле, обратитесь к справочнику по эксплуатации транспортного средства.
- EL - Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.
- TR - ISOFIX bağlantı noktalarının yerlerini bulmak ve araçtaki araç koltuğunun montajı ile ilgili daha fazla bilgi almak için araç kılavuzuna başvurun
- JA - ISOFIXの固定ポイントの位置についておよびカーシートを車両にとりつける方法については車両のマニュアルを参照してください。
- KO - 자동차 매뉴얼에서 ISOFIX 고정 장치 위치와 차량에 시트 설치에 관한 더 많은 사항을 보십시오.

**EN - Instructions for use/Warranty**  
**FR - Mode d'emploi/Garantie**  
**DE - Gebrauchsanweisung/Garantie**  
**NL - Gebruiksaanwijzing/Garantie**  
**ES - Instrucciones de uso y garantía**  
**IT - Istruzioni per l'uso/Garanzia**  
**PT - Instruções de utilização/Garantia**  
**PL - Instrukcja obsługi/Gwarancja**  
**RU - Инструкции по применению/Гарантия**  
**EL - Οδηγίες Χρήσεως/Εγγύηση**  
**TR - Kullanım talimatları/Garanti**  
**JA - 使用説明書/保証書**  
**KO - 사용방법/보증서**

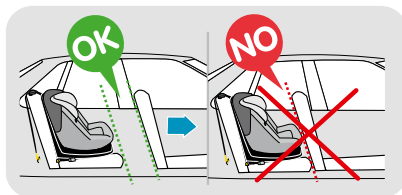




①



②



③

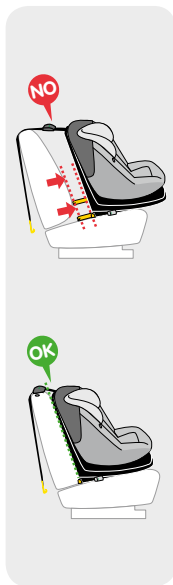
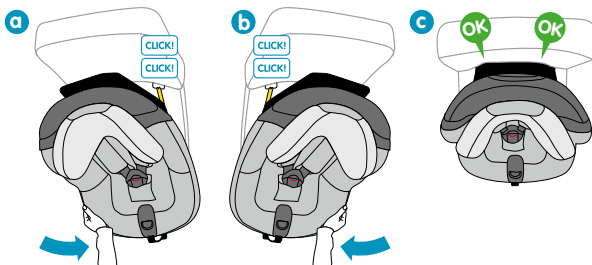
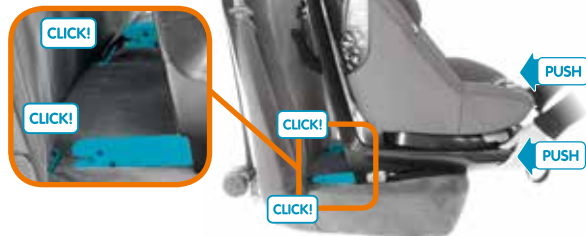




4



5

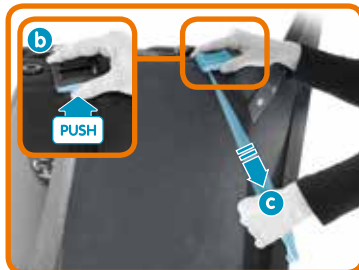




6



7





8



**TOP TETHER**

9



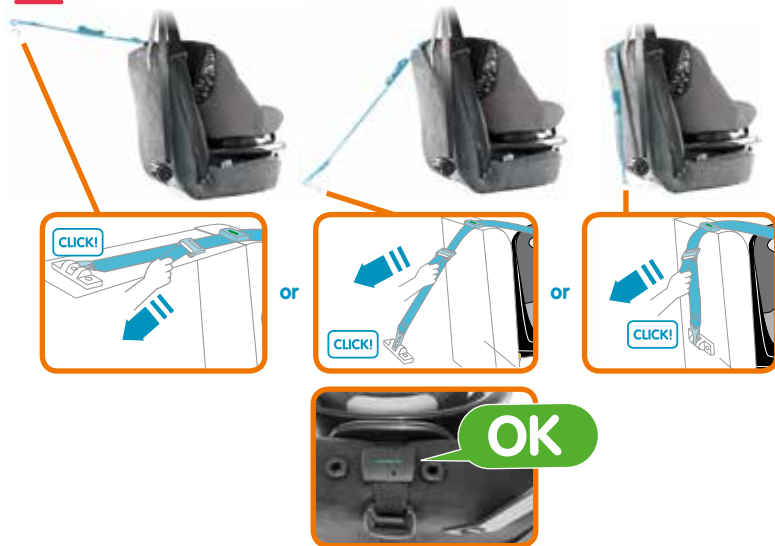


10





## ! TOP TETHER





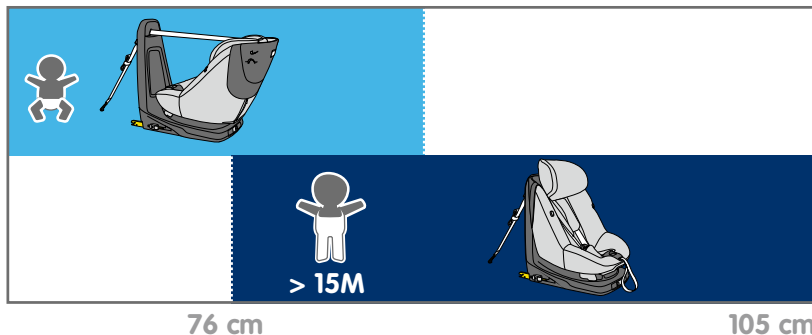
x2





61 cm

87 cm



EN - The car seat should be used rearward-facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the backward-facing position for as long as possible and up to the limit shown (87 cm). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

FR - Le siège auto doit être utilisé jusqu'à minimum 15 mois dos à la route. Pour garantir une sécurité optimale de votre enfant, Maxi-Cosi vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route le plus longtemps possible et jusqu'à la limite indiquée (87 cm). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragile à cet âge.



DE - Der Kindersitz sollte bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten rückwärts gerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärts gerichtete Nutzung des Kindersitzes so lange wie möglich und bis zu der angegebenen Körpergröße (87 cm). Dadurch wird der Schutz von Kopf und Hals des Kindes verbessert, die in diesem Alter noch äußerst empfindlich sind.

NL - Het autostoeltje moet in de achterwaartse positie gebruikt worden tot een minimumleeftijd van 15 maanden of een lengte van uw kind te kunnen garanderen. Maxi-Cosi raadt aan dat u het stoeltje zo lang mogelijk en tot de weergegeven limiet (87 cm) in de achterwaartse positie gebruikt. Dit maakt het mogelijk om de bescherming van het hoofd en de nek van het kind te beschermen. Dit is erg belangrijk omdat het hoofd en de nek op deze leeftijd erg fragiel zijn.

ES - El asiento debe usarse, en posición contraria a la marcha, hasta al menos los 15 meses de edad para garantizar la máxima seguridad para su hijo. Maxi-Cosi le recomienda que utilice este asiento en el sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible y hasta la estatura indicada (87 cm). Esto permite mejorar significativamente la protección de la cabeza y el cuello del niño, que todavía son muy frágiles a esa edad.

IT - Il seggiolino deve essere usato in senso contrario di marcia fino ad minimo di 15 mesi per garantire la sicurezza del bambino. Maxi-Cosi consiglia di usare il sedile in posizione contraria al senso di marcia il più a lungo possibile e comunque fino al limite indicato (87 cm). Questo rende possibile migliorare la protezione della testa e del collo del bambino che sono ancora molto fragili a quell'età.

PT - A cadeira-auto deve ser usada com o bebé virado para trás até uma idade mínima de 15 meses para garantir a segurança ideal da criança. A Maxi-Cosi recomenda que use a cadeira na posição de costas para a estrada durante o tempo máximo possível e até ao limite referido (87 cm). Isto permite melhorar de forma significativa a protecção da cabeça e do pescoço da criança, que ainda é muito frágil nesta idade.

PL - W celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa fotelik powinien być montowany tyłem do kierunku jazdy dla dzieci do 15 m-ca życia lub. Maxi-Cosi zaleca stosowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy jak najdłużej, dopóki dziecko nie osiągnie wzrostu 87 cm. Zwiększa to ochronę głowy i szyi niemowlęcia, które nie są jeszcze dostatecznie rozwinięte u dziecka w tym wieku.



RU - Для обеспечения оптимальной безопасности детское автокресло следует использовать в положении лицом назад до достижения ребенком возраста не менее 15 месяцев. Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресла в положении лицом назад настолько долго, насколько это возможно, и до указанного выше ростового предела (87 см). Это позволяет значительно улучшить защиту головы и шеи ребенка, которые все еще очень хрупки в этом возрасте.

EL - Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών εξασφαλίζοντας τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια του παιδιού σας. Η Maxi-Cosi σας συνιστά τη χρήση του καθίσματος με πρόσωπο προς τα πίσω για όσο το δυνατό μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μέχρι το προβλεπόμενο όριο (των 87 εκατοστών). Προβλέπεται έτσι σε μεγάλο βαθμό η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του παιδιού σας, που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαίτέρως εύθραυστο.

TR - Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla, araç koltuğu minimum 15 aylığa kadar geriye doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğun mümkün olduğunca uzun süre ve gösterilen limite kadar (87 cm) geriye bakacak pozisyonda kullanılmasını tavsiye eder. Bu, çocuğun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boyununun çok daha iyi korunmasına olanak sağlar.

JA - 本カーシートは最低15カ月までの赤ちゃんまたは身長が最大の安全性を確保するために後方向きに取り付ける必要があります。

Maxi-Cosi では、表示されている制限 (87 cm)まででできるだけ長く後方向きの位置でシートを使用することを推奨しています。

これにより、この月齢においてはまだまだデリケートなお子様の頭と首の保護が強化されます。

KO - 이 자동차 시트는 15개월(연령) (신장) 이하인 유아에게 후향 위치로 사용될 때 최적의 안전을 보장합니다. Maxi-Cosi(베베 콤포트)는 아이가 표시된 신장(87cm)에 다다를 때까지 이 시트를 후향 위치로 최대한 오래 사용할 것을 권장합니다. 이 연령대 유아는 머리와 목이 아직 매우 연약하기 때문에 이렇게 해야 더욱 잘 보호할 수 있습니다.



61-87 cm

①



②



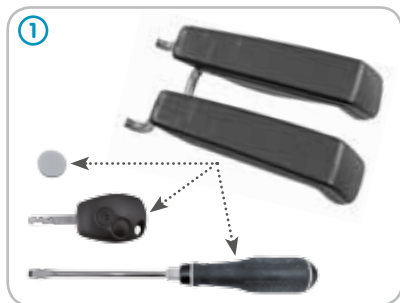
③







S.E.P.





**EN -** AxisFix is fitted with the Side Extension Protection (S.E.P)\*. This system provides the child with additional protection if there is a side impact. The S.E.P. is installed on the door side and its purpose is to fill the space between the car seat and the door, thus reducing the impact force if there is a side impact. In some cars there may be insufficient space to install the S.E.P., which means that the car seat already provides an optimum level of safety in your vehicle. To install the S.E.P. remove the cover on the door side and unlock the mechanism. Install the S.E.P. and lock the clip to finalise the installation.

\*S.E.P.: Side Extension Protection.

**FR -** AxisFix est équipé du Side Extension Protection (S.E.P)\*. Ce système offre une protection supplémentaire à l'enfant en cas de choc latéral. Installé côté portière, le S.E.P. a pour but de combler l'espace entre le siège auto et la portière, pour réduire la force d'impact en cas de choc latéral. Dans certaines voitures, l'espace peut être insuffisant pour installer le S.E.P., ce qui signifie que le siège auto offre déjà un niveau de sécurité optimal dans votre véhicule. Pour installer le S.E.P., enlever le cache côté portière, et déverrouiller le mécanisme. Installer le S.E.P. et finaliser l'installation par le verrouillage du clip.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = protection latérale étendue.

**DE -** AxisFix ist mit der Side Extension Protection (S.E.P)\* ausgestattet. Dieses System gewährleistet dem Kind einen zusätzlichen Schutz im Falle eines seitlichen Aufpralls. Die S.E.P. wird auf der Türseite eingebaut, um den Raum zwischen dem Autositz und der Autotür auszufüllen, mit dem Ziel die Aufprallwucht bei einem seitlichen Aufprall zu verringern. In manchen Fahrzeugen kann es sein, dass ungenügend Raum zum Einbau der S.E.P. besteht. In dem Fall gewährt der Autositz schon einen optimalen Schutz in Ihrem Fahrzeug. Zum Einbau der S.E.P., entfernen Sie die türseitige Abdeckung und entriegeln Sie den Mechanismus. Die S.E.P. einbauen und die Installation durch das Verriegeln des Clips beenden.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = Erweiterter Seitenschutz

**NL -** AxisFix is voorzien van de Side Extension Protection (SEP). Dit systeem biedt het kind extra bescherming tegen schokken langs de zijkant. De SEP wordt geïnstalleerd aan de kant van de deur om de ruimte tussen het autostoeltje en de deur op te vullen, zodat de impact beperkt wordt in het geval van een schok langs de zijkant. Het is mogelijk dat bepaalde auto's over onvoldoende ruimte beschikken

om de SEP te installeren, wat betekent dat het autostoeltje reeds een optimale bescherming in uw wagen biedt. Om de SEP te installeren, verwijderd u de hoes aan de zijde van de deur en ontgrendelt u het mechanisme. Installeer de SEP en vergrendel tot slot de klem.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = Verlengbare laterale bescherming

**ES -** AxisFix está equipado con el sistema Side Extension Protection (S.E.P)\* que ofrece una protección adicional al niño en caso de colisión lateral. Instalado en el lado de la puerta, el objetivo del S.E.P. es llenar el espacio existente entre el asiento y la puerta del vehículo para reducir la fuerza del impacto en caso de colisión lateral. En algunos vehículos, el espacio puede resultar insuficiente para instalar el S.E.P., lo que significa que el asiento ya ofrece un nivel de seguridad óptimo en el vehículo. Para instalar el S.E.P., retire la cubierta ubicada en el lateral del asiento, del lado de la puerta y desatornille el mecanismo. Instale el S.E.P. y finalice la instalación fijando el enganche.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = Sistema de Protección Lateral.

**IT -** AxisFix è dotato del Side Extension Protection (S.E.P)\*. Questo sistema offre una protezione aggiuntiva per il bambino in caso di urto laterale. Il S.E.P. è collocato sul lato verso la portiera e ha la funzione di riempire lo spazio tra il seggiolino auto e la portiera, in modo da ridurre la forza d'impatto in caso di urto laterale. In alcune auto lo spazio può non essere sufficiente per l'installazione del S.E.P., il che significa che il seggiolino auto offre già un livello di sicurezza ottimale nel vostro veicolo. Per installare il S.E.P., rimuovere il pannello dal lato della portiera e sbloccare il meccanismo. Installare il S.E.P. e finalizzarne l'installazione con il bloccaggio del gancio.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = protezione laterale estesa

**PT -** O AxisFix está equipado com a Side Extension Protection (S.E.P)\*. Este sistema oferece uma protecção suplementar à criança em caso de choque lateral. Instalado do lado da porta, o S.E.P. tem por objectivo encher o espaço entre a cadeira-auto e a porta, para reduzir a força de impacto em caso de choque lateral. Em alguns automóveis, o espaço pode ser insuficiente para instalar o S.E.P., o que significa que a cadeira-auto já proporciona um nível de segurança ideal no seu veículo. Para instalar o S.E.P., retirar a cobertura do lado da porta e desbloquear o mecanismo. Instalar o S.E.P. e finalizar a instalação bloqueando o encaixe.

\*S.E.P.: Side Extension Protection = protecção de extensão lateral.

PL - AxissFix jest wyposażony w system wzmocnienia ochrony bocznej (S.E.P)\*. System ten zapewnia dziecku dodatkową ochronę w przypadku zderzenia bocznego. System S.E.P jest montowany po stronie drzwi i jego zadaniem jest wypełnianie przestrzeni pomiędzy fotelikiem a drzwiami, a co za tym idzie, ograniczenie siły uderzenia podczas zderzenia bocznego. W niektórych samochodach może być zbyt mało miejsca, by zainstalować system S. E. P, oznacza to, że samo siedzenie samochodu już zapewnia optymalny poziom bezpieczeństwa w samochodzie. Aby zamontować S.E.P należy zdjąć pokrywę od strony drzwi i odblokować mechanizm. Zamontować S.E.P i zabloować spinkę, aby zakończyć montaż.

\*S.E.P: System wzmocnienia ochrony bocznej.

RU - Кресло AxissFix оснащено системой дополнительной боковой защиты (S.E.P)\*. Эта система обеспечивает ребенку дополнительную защиту в случае бокового удара. Система устанавливается со стороны двери, ее назначением является заполнение пространства между детским креслом и дверью для уменьшения силы возможного бокового удара. В тех автомобилях, где недостаточно места для установки системы S.E.P, авторкесло уже обеспечивает оптимальный уровень безопасности. Для установки системы S.E.P снимите крышку со стороны двери и разблокируйте механизм. Установите S.E.P и защелкните клипсу для завершения установки.

\*S.E.P: система дополнительной боковой защиты.

EL - To AxissFix είναι εξοπλισμένο με Side Extension Protection (S.E.P)\*. Το σύστημα αυτό παρέχει στο παιδί επιπρόσθετη ασφάλεια σε περίπτωση πλευρικής πρόσκρουσης. Το S.E.P τοποθετείται στα πλευρά της πόρτας και σκοπός του είναι να υψώσει το κενό μεταξύ του καθίσματος του αυτοκινήτου και της πόρτας, μειώνοντας κατ'αυτών τον τρόπο τις επιπτώσεις σε περίπτωση πλευρικής πρόσκρουσης. Σε ορισμένα αυτοκίνητα μπορεί να μην υπάρχει επαρκής χώρος για την εγκατάσταση του S.E.P, πράγμα που σημαίνει ότι το κάθισμα του αυτοκινήτου παρέχει ήδη άριστο επίπεδο ασφάλειας στο όχημά σας. Για να τοποθετήσετε το S.E.P αφαιρέστε το κάλυμμα της πλευρικής πόρτας και ξεκλειδώστε το μηχανισμό. Εγκαταστήστε το S.E.P και ασφαλίστε το σύνδεσμο για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

\*S.E.P: Side Extension Protection = Εκτεταμένη πλευρική προστασία.

TR - AxissFix'te, Yan Uzatma Koruması (S.E.P)\* vardır. Bu sistem, yandan darbe olduğunda çocuk için ilave koruma sağlar. S.E.P kapağı tarafına takılır ve görevi araç koltuğu ile kapağı arasındaki boşluğu doldurarak, yandan darbe durumunda darbenin etkisini azaltmaktadır. Bazı araçlarda S.E.P'yi yerleştirmek için yeterli alan olmayabilir, bu da araç koltuğunun aracınızda en ideal seviyede güvenlik sağlamakta olduğunu gösterir. S.E.P'yi takmak için, kapı tarafındaki kılıfı kaldırın ve mekanizmanın kilidini açın. S.E.P'yi takın ve takma işlemini bitirmek için klipsi kilitleyin.

\*S.E.P: Yan Uzatma Koruması.

JA - AxissFixサイド拡張保護 (9月) \*が装備されています。側面衝突があった場合、このシステムでは、お子様をしつかりと保護する機能を備えています。

車のシートとドアとの間の隙間を埋めることで、側面衝突があった場合に衝撃力を低減するよう SEPはドア側に設置されています。いくつかの車に車のシートは既にあなたの車の安全の最適なレベルを提供することを意味し、SEPをインストールするために十分なスペースの車ではSEPを設置するために十分なスペースがない場合があります。この場合には車のシートはすでに安全な最適なレベルとなっていますのでご安心ください。

SEPを設置するには、ドア側のカバーを取り外して機器のロックを解除します。

SEPを設置し、クリップをロックしたら完了です。

\*S.E.P:サイド拡張保護

KO - AxissFix'еке экрен 확장 보호 (S.E.P)\*가 장착되어 있습니다. 이 장치로 экрен 충돌이 발생한 경우에 자녀를 더욱 잘 보호할 수 있습니다.

S.E.P은 자동차 시트와 도어 사이의 공간을 채워 экрен 충돌이 있는 경우에 충격을 감소할 수 있도록 도어 쪽에 설치됩니다.

자동차 중에는 S.E.P을 장착할 공간이 부족한 자동차가 있는데, 이러한 자동차의 시트는 이미 최적의 차량 내 안전 조건을 갖춘 것입니다.

S.E.P을 장착하려면 도어 쪽의 덮개를 벗기고 장치를 엮니다. S.E.P을 장착하고 클립을 잠그면 설치가 끝납니다.

\*S.E.P: экрен 확장 보호.



>15M  
76-105 cm

①

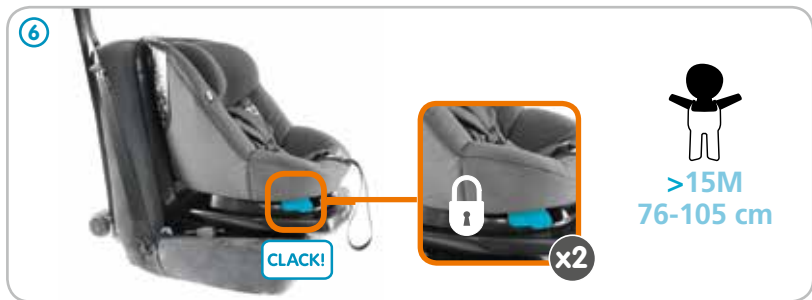


②



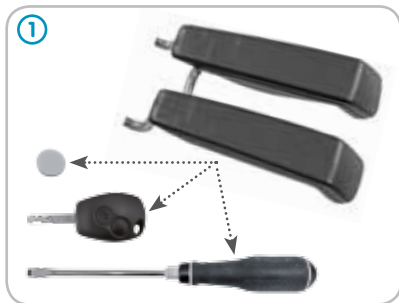
③



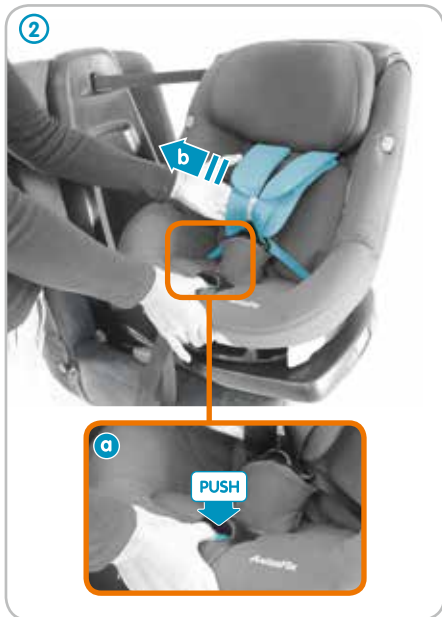




S.E.P.







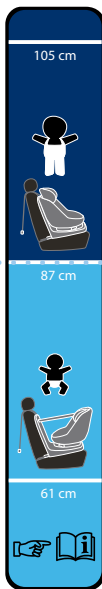


③



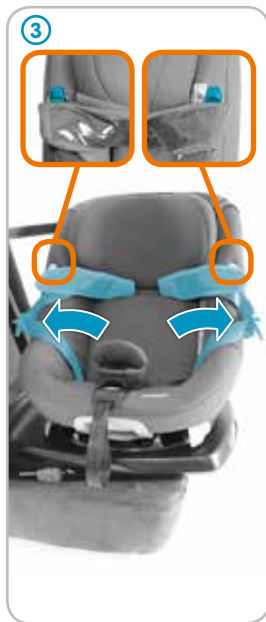
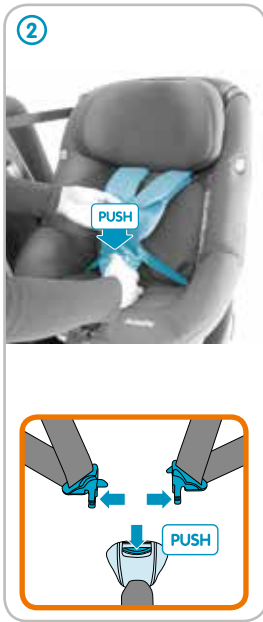
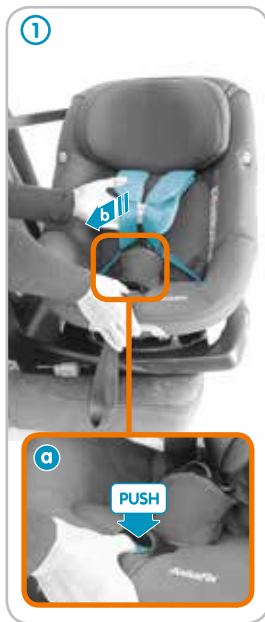


>15M  
76-105 cm



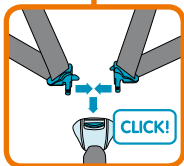
61-87 cm



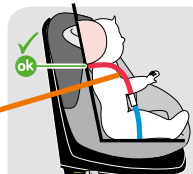




4



5





61-87 cm



>15M  
76-105 cm





61-87 cm



TOP TETHER

x2





>15M  
76-105 cm



TOP TETHER







① a

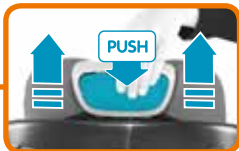


b





②









③





4



a



x2

b



x2

c





5







①



a



x2

b



x2

c



x2



②



a



OK

NO



b



c



d





③











④ a



b









- A - Adjustable headrest
- B - Seat Cover
- C - Shoulder pads hooks
- D - 5-point Harness
- E - Removable shoulder pads
- F - Harness buckle
- G - Harness adjuster button
- H - Harness adjuster strap
- I - Recline handle
- J - Rotation handle (right & left)
- K - Rearward facing / Forward facing selector button
- L - Isofix clips activation handle
- M - Isofix connectors
- N - Headrest adjustment handle
- O - TOP TETHER tensioning indicator
- P - TOP TETHER tensioning adjuster
- Q - TOP TETHER
- R - TOP TETHER hook
- S - TOP TETHER storage
- T - Instruction leaflet storage
- U - Automatic safety belt
- V - Carrying
- W - Side Extension Protection (S.E.P)

## SAFETY

- All Maxi-Cosi products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Maxi-Cosi. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.

- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- The AxissFix is intended for car use only.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- Replace the AxissFix when it has been subject of violent stresses in an accident: it is not optimal safety for your child.

## WARNING:

Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations. The AxissFix car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- Before using the ISOFIX anchorage system, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, I-size Universal Isofix approved.
- I-size Universal Isofix in rearward facing position, class size D
- I-size Universal Isofix in forward facing position, class size B1
- Before installing your child car seat with the Isofix anchorages system you must read the instruction manual of the vehicle. This manual will indicate the places compatibles with the class size of the car seats.
- Make sure the fold-down rear seat is locked into position.



- Install the AxissFix in a rearward-facing position when your child is between 61 up to 87 cm length.
- You may install the AxissFix in a forward-facing position when your child is from 76 up to 105 cm length (older than 15 months). The maximum occupant mass for which the carseat is intended is 19 kg.
- Make sure that any luggage and other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secure.
- Always cover the AxissFix when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Make sure the straps holding the carseat to the vehicle should be tight.

## WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, you must switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a rearward-facing position.

## WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, we recommend to switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a front-facing position and place the passenger seat in the rearmost position.

Baby in the AxissFix car seat :

- Never leave your child unattended.
- For your own safety and the one of your child

always put the child in the car seat and fasten him however short your journey may be.

- Always secure your child with the 5-point harness. Ensure that the lap straps is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- After putting the child in the car seat, ensure that the harness is sufficiently taught by pulling the belt. Before every use, make sure the harness is not damaged or twisted.
- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Check to make sure the headrest is adjusted to the proper height.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with any other than the one recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the car seat.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

## WARNING:

The Axissfix must be used rearward facing until your child is over 15 months or measure more than 87 cm.



## **WARNING:**

Never combine two ISOFIX anchorage and car seat belt systems to install your child car seat.

## **ATTENTION:**

In ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle is not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer.

Fitting the AxissFix seat with additional tethers using the vehicle's ISOFIX additional anchorage points.

The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. Consult the attached list of cars for which the car seat can be installed correctly (you can also consult additional updates of this list on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- In rear-facing position (61-87 cm), this product must not be installed to places equipped with a frontal air bag. You might be able to deactivate it (see your car manual). In this case, if you can deactivate the air bag, you can use the car seat on the front seat.
- In forward facing position (76-105 cm), the seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n° 91-1321 du 27-12-1991). If you use the AxissFix on the front seat, it should be possible to deactivate the

airbag of the seat in question or move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

- When installing the seat in the rear-facing position, the belt of the TOP TETHER can turn one quarter turn according to the position of the anchorage point. This does not impair the proper operation of the product.
- When installing the car seat, it is necessary to remove the headrest in order to put the TOP TETHER through correctly.
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct

effect on the functioning of the child restraint.

- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- Folding seats must always be locked in place.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

## Care

### Fabric:

- The cover and the shoulder pads can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi cover because it constitute an integral part of the restraint performance.
- Before cleaning check the label sewn into the different part of the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.



### Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

## Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

## Questions

Please contact your local Maxi-Cosi distributor or on our website, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) in the part "Our services".

When doing so please have the following information to hand:

- Serial number
- Make and type of car and seat on which the AxissFix is used.
- Age, height and weight of your child.

## Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase.



Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual. To request repairs or spare parts under warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not cover damage caused by normal wear and tear, accidents, abusive use, negligence or the consequence of failing to comply with the user manual. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colours and materials over extended period of time and use.

What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is your Maxi-Cosi dealer or retailer. Our 24 months Warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by Maxi-Cosi Service. In principle, we pay for shipment and for return freight connected to service requests under the warranty. Damage not covered by our warranty or on products outside of warranty can be handled at a reasonable fee.

This Warranty is in compliance with to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



A - Têtière  
B - Housse  
C - Accroches fourreaux  
D - Harnais 5 points  
E - Fourreaux déhoussables  
F - Boucle de harnais  
G - Bouton d'ajusteur de harnais  
H - Sangle d'ajusteur de harnais  
I - Manette d'inclinaison  
J - Poignée de rotation (droite et gauche)  
K - Bouton sélecteur dos route / face route  
L - Manette d'actionnement des pinces ISOFIX  
M - Pincettes pour ancrage ISOFIX  
N - Poignée ajustement hauteur têtère  
O - Indicateur visuel de tensionneur de la TOP TETHER  
P - Ajusteur de tension TOP TETHER  
Q - TOP-TETHER  
R - Crochet TOP TETHER  
S - Rangement TOP TETHER  
T - Compartiment de rangement de la notice  
U - Sangle automatique de sécurité  
V - Transport  
W- SEP (Side Extension Protection) = protection latérale étendue

## SECURITE

- Les produits Maxi-Cosi ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Maxi-Cosi. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant : nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de

manipuler votre produit avant de l'utiliser.

- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.
- Utilisez l'AxisFix uniquement dans la voiture.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Remplacez l'AxisFix lorsqu'il a subi un choc violent ou un accident, cela constitue la meilleure sécurité pour votre enfant.

## AVERTISSEMENT :

N'apportez aucune modification au siège de voiture, cela pourrait conduire à des situations dangereuses.

Le siège auto AxisFix dans la voiture :

- Avant d'acheter cet article, assurez-vous que le siège soit compatible avec le véhicule dans lequel il sera utilisé.
- Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant, homologué i-Size Universel Isofix.
- I-size Universel Isofix en position dos à la route de classe D
- I-size Universel Isofix en position face à la route de classe B1
- Avant d'installer votre siège pour enfant avec le système de fixation Isofix, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions du véhicule. Ce manuel vous indiquera les places



compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant.

- Assurez-vous que le siège arrière rabattable soit verrouillé dans sa position.
- Installez l'AxisFix dos à la route lorsque votre enfant mesure entre 61 à 87 cm.
- Vous pouvez installer l'AxisFix dans le sens de la conduite quand votre enfant mesure entre 76 et 105 cm (ou a plus de 15 mois). La masse maximale pour lequel le siège est conçu est 19 kg.
- Assurez-vous que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision soient correctement sécurisés.
- Toujours couvrir l'AxisFix lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.
- Maintenez tendues les sangles servant à attacher le siège auto au véhicule.

## AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, vous devez auparavant désactiver l'airbag si votre enfant y est installé en position dos à la route.

## AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, nous recommandons auparavant de désactiver l'airbag si votre enfant y est installé en position face à la route et de placer le siège passager dans la position la plus reculée. Bébé dans le siège auto AxisFix :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant et attachez-le quelque soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Attachez toujours votre enfant avec le harnais à 5 points. Veiller à ce que les sangles abdominales soient placées assez bas, de sorte que le bassin soit fermement maintenu.
- Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit suffisamment serré en tirant sur la ceinture. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le harnais ne soit pas endommagé ou tordu.
- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, resserrez le harnais.
- Assurez-vous que l'appui-tête soit réglé à la bonne hauteur.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du siège.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.



## AVERTISSEMENT :

L'AxisFix doit être utilisé dos à la route jusqu'à ce que votre enfant ait plus de 15 mois ou jusqu'à 87 cm.

## AVERTISSEMENT :

Ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.

## ATTENTION :

En utilisation ISOFIX la fixation des pinces pour ancrage inférieurs au véhicule n'est pas suffisante. Il est impératif de fixer la "TOP TETHER" au point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du véhicule.

Fixation du siège AxisFix avec les attaches additionnels utilisant les ancrages ISOFIX du véhicule.

Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation sûre et facile des systèmes de sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Consultez la liste jointe de voitures dans lesquelles le siège peut être installé correctement. (Vous pourrez consulter les actualisations futures de cette liste sur le site web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- En position dos à la route (61-87 cm), ce produit ne doit pas être installé aux places équipées d'un coussin gonflable "Air-Bag" frontal. Vous avez peut-être la possibilité de le désactiver (voir notice fournie avec votre véhicule). Dans ce cas, si vous pouvez désactiver l'airbag, vous pouvez

l'utiliser à l'avant de votre véhicule.

- En position face à la route (76-105 cm), le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez l'AxisFix sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule.)
- Lors de l'installation du siège en dos route, la sangle de la TOP TETHER peut vriller d'un quart de tour suivant la position du point d'ancrage. Ceci n'entrave pas la fonctionnalité du produit.
- Lors de l'installation du siège auto il est nécessaire d'enlever l'appui tête pour passer la TOP TETHER correctement.
- Attention lors de l'installation des écarts entre l'embase du siège auto et la banquette du véhicule sont possibles suivant la position des points d'ancrage lié au véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer



- sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
  - N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
  - Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
  - Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
  - Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
  - Vérifiez toujours si une partie du siège ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
  - Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.
  - Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

## Entretien

### Confection :

- La housse et les fourreaux peuvent être enlevées pour le lavage. Si la housse doit être remplacée à

quelque moment que ce soit, utilisez uniquement la housse officielle Maxi-Cosi car elle constitue une partie intégrante de la performance de blocage.

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur les différents éléments de la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.
- Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.



### Coque :

- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local Maxi-Cosi ou sur notre site web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) dans la rubrique "Nos services". Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels l'AxissFix peut être utilisé.
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

## Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence ou les conséquences d'un non-respect de la notice. Des exemples d'usure normale comprennent des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux au fil du temps et par une utilisation prolongée.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter votre revendeur. Notre garantie de 24 mois est reconnue par eux <sup>(1)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande de service par le Service Maxi-Cosi. En principe, nous payons le transport et le fret de retour pour des demandes de service sous garantie. Les dommages qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Cette Garantie est conforme à la Directive européenne 99/44/EG du 25 mai 1999.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque l'authenticité de ces produits ne peut pas être vérifiée.



- A - Kopfstütze
- B - Bezug
- C - Befestigungen der Schulterpolster
- D - 5-Punkt-Gurt
- E - Abnehmbare Schulterpolster
- F - Gurtschloss
- G - Knopf des Gurtspanners
- H - Verstellgurt
- I - Neigbarer Griff
- J - Drehgriff (rechts und links)
- K - Einstellknopf vorwärts gerichtet/rückwärts gerichtet
- L - Verstellaste der ISOFIX-Verankerungspunkte
- M - ISOFIX-Verankerungspunkte
- N - Griff zur Höheneinstellung der Kopfstütze
- O - TOP TETHER Straffheitsanzeige
- P - Gurtspanner TOP TETHER
- Q - TOP TETHER
- R - TOP TETHER Haken
- S - Staufach TOP TETHER
- T - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
- U - Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik
- V - Tragen
- W - Side Extension Protection (Seitenaufprallschutz)

## SICHERHEIT

- Die Produkte von Maxi-Cosi wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Maxi-Cosi verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsan-

weisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Der Kinderautositz AxissFix darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Ersetzen Sie den Kinderautositz AxissFix, wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: er bietet in diesem Fall keine optimale Sicherheit für Ihr Kind.

## WARNUNG:

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte.

Der Kinderautositz AxissFix im Fahrzeug:

- Prüfen Sie vor dem Kauf dieses Produktes, ob der Kinderautositz mit dem Fahrzeug kompatibel ist, in dem er eingesetzt werden soll.
- Bitte konsultieren Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Verwendung des Befestigungssystems ISOFIX, bevor Sie Ihren Kinderautositz einbauen. Dort finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für welche Größenklasse der Kinderautositze, die für i-Size / universal Isofix zugelassen sind, geeignet sind.
- i-Size / universal Isofix in rückwärts gerichteter Position, Gewichtsklasse D

- i-Size universal Isofix in vorwärts gerichteter Position, Gewichtsklasse B1
- Bevor Sie den Kinderautositz mit dem Befestigungssystem Isofix anbringen, müssen Sie das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs lesen. In diesem Handbuch finden Sie Angaben über die Sitzplätze, die mit der Gewichtsklasse der Kinderautositze kompatibel sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die umklappbare Rücksitzbank verriegelt ist.
- Setzen Sie den Kinderautositz AxissFix rückwärts gerichtet ein, wenn Ihr Kind zwischen 61 und 87 cm groß ist.
- Sie können den Kinderautositz AxissFix vorwärts gerichtet einsetzen, wenn Ihr Kind zwischen 76 und 105 cm groß ist (oder älter als 15 Monate). Der Sitz ist für ein Höchstgewicht von 19 kg ausgelegt.
- Vergewissern Sie sich, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die im Falle eines Zusammenstoßes zu Verletzungen führen könnten, entsprechend gesichert sind.
- Decken Sie den Kinderautositz AxissFix bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.

## WARNUNG:

Ist der Kinderautositz in rückwärts gerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, muss der Beifahrerairbag deaktiviert werden.

## WARNUNG:

Ist der Kinderautositz in vorwärts gerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, so empfehlen wir, den Beifahrerairbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz soweit wie möglich nach hinten zu schieben.

Der Kinderautositz AxissFix im Fahrzeug:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
  - Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im Kinderautositz, egal wie lange die Fahrt dauert.
  - Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem 5-Punkt-Gurt an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beckengurt tief unten befindet und gespannt ist, damit das Becken fest gehalten wird.
  - Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.
  - Achten Sie darauf, dass Sie maximal einen Finger zwischen den Gurt und Ihr Kind schieben können (1 cm). Ist mehr Platz als 1 cm, muss weiterhin am Gurtstraffer gezogen werden.
  - Prüfen Sie, ob sich die Kopfstütze in der richtigen Höhe befindet.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.



- Die Temperatur im Fahrzeuginnenraum kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem Material abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.

## **WARNUNG:**

Der Kinderautositz AxissFix muss rückwärts gerichtet genutzt werden, bis Ihr Kind über 15 Monate alt ist oder größer als 87 cm ist.

## **WARNUNG:**

Kombinieren Sie niemals die beiden ISOFIX-Befestigungssysteme und den Fahrzeuggurt miteinander, um Ihren Kinderautositz einzubauen.

## **ACHTUNG:**

bei der Verwendung von ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren Isofix-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „TOP TETHER“-Gurt ist zwingend an dem vom Fahrzeughersteller vorgesehenen oberen Haken zu befestigen. Befestigung des Kinderautositzes AxissFix mit den zusätzlichen Isofix-Haken, die sich in die ISOFIX-Ösen des Fahrzeuges einrasten lassen. Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit

ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigefügten Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Liste auf der Webseite [www.Maxi-Cosi.com](http://www.Maxi-Cosi.com) einsehen. Die Liste wird ständig aktualisiert)

- Wird der Sitz entgegen der Fahrtrichtung eingebaut (61-87 cm), darf er nicht auf Sitzen mit einem Frontairbag verwendet werden. Gegebenenfalls haben Sie die Möglichkeit diesen zu deaktivieren. (Konsultieren Sie dazu Ihr Fahrzeughandbuch). Sollte sich der Airbag deaktivieren lassen, können Sie den Kinderautositz auf dem Beifahrersitz Ihres Fahrzeugs verwenden.
- Beim Einbau in Fahrtrichtung (76-105 cm) sollte der Sitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz eingebaut werden. (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991). Sollten Sie AxissFix auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert werden oder der Beifahrersitz ist so weit als möglich nach hinten zu schieben (Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach).
- Beim Einbau entgegen der Fahrtrichtung kann der TOP TETHER Gurt je nach Position des Befestigungshakens um eine Vierteldrehung verschoben sein. Die Funktion des Produktes wird dadurch nicht beeinträchtigt.

- Beim Einbau des Kinderautositzes ist es notwendig, die Auto-Kopfstütze zu entfernen, um den TOP TETHER ordnungsgemäß zu befestigen.
- Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Fangarme ab.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Die starren Teile des Kinderrückhaltesystems sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.

- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt ist.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingerastet sein.
- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.“

## Pflege

### Bezug :

- Der Bezug sowie die Schulterpolster sind zur Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten Sie nur originale Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.
- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.
- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmir- oder aggressiven Reinigungsmittel.





#### **Schale :**

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

## **Umwelt**

Kunststoffumhüllungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

## **Bei Fragen**

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort, oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz in/auf dem AxissFix verwendet wird.
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

## **Garantie**

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen

im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Unfällen, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit oder der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist: Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an Ihren Maxi-Cosi Händler wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt <sup>(1)</sup>. Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom Maxi-Cosi Kundenservice genehmigen zu lassen. Wir übernehmen grundsätzlich die Kosten für Versand und Rücksendung im Zusammenhang mit Service-Anforderungen im Rahmen der Garantie. Schäden, die von der Garantie ausgeschlossen sind, können gegen eine angemessene Gebühr behoben werden.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A - Hoofdsteun
- B - Hoes
- C - Haken voor schouderpads
- D - 5 harnaspunten
- E - Verwijderbare schouderpads
- F - Harnasgesp
- G - Afstelknop van harnas
- H - Afstelriem van harnas
- I - Kantelingshendel
- J - Rotatiehendel (rechts & links)
- K - Selectieknop voor achterwaartse plaatsing / voorwaartse plaatsing
- L - Draaihendel voor bediening ISOFIX-klemmen
- M - Klemmen voor ISOFIX-bevestiging
- N - Afstelhendel voor hoofdsteun
- O - TOP TETHER spanningsindicator
- P - Spanningsafstelling TOP TETHER
- Q - TOP TETHER
- R - TOP TETHER haak
- S - TOP TETHER-opslag
- T - Opbergvak voor de handleiding
- U - Automatische veiligheidsriem
- V - Dragen
- W - SEP

## VEILIGHEID

- Maxi-Cosi producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Maxi-Cosi goedgekeurd en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor

een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.

- De AxisFix is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.
- Vervang de AxisFix wanneer het onderhevig is geweest aan zware belasting tijdens een ongeluk: zo biedt u uw kind optimale veiligheid.

## WAARSCHUWING :

Voer geen enkele wijziging uit aan de autostoel, omdat dit kan leiden tot onveilige situaties.

Het AxisFix autostoeltje in de auto:

- Controleer, voordat u dit product aanschafft, of het kinderstoeltje compatibel is met de auto waar het in zal worden gebruikt.
- Voor gebruik van het sluitsysteem ISOFIX MOET u de gebruikshandleiding van het voertuig lezen alvorens het kinderstoeltje te installeren. Hierin worden de plaatsen opgegeven die compatibel zijn met de grootte van het kinderstoeltje, goedgekeurd I-size Universal Isofix.
- I-size Universal Isofix tegen de rijrichting in van klasse D
- I-size Universal Isofix met de rijrichting mee van klasse B1
- Voordat u uw autostoeltje voor uw kind installeert met het Isofix-verankeringssysteem, dient u de gebruiksaanwijzing van uw auto te lezen. Deze handleiding geeft de plaatsen aan die compatibel zijn met de grootte van de autostoeltjes.



- Controleer of de neergeklapte achterstoel in positie is vergrendeld.
- Installeer de AxissFix in een achterwaartse positie als uw kind een lengte heeft tussen de 61 tot 87 cm.
- U kunt de AxissFix in een voorwaartse positie installeren als uw kind een lengte heeft tussen de 76 en 105 cm (ouder dan 15 maanden). Het maximumgewicht voor deze autostoel is 19 kg.
- Zorg ervoor dat alle bagage en andere objecten die letsel kunnen veroorzaken tijdens een botsing goed zijn vastgezet.
- Bedek de AxissFix altijd wanneer het wordt blootgesteld aan direct zonlicht in de auto. Anders kan de behuizing, het metaal en de kunststof onderdelen te warm worden voor de huid van uw kind.
- Houd de riemen die het autostoeltje aan het voertuig bevestigen steeds gespannen.

## **WAARSCHUWING :**

Wanneer het kinderstoeltje wordt geïnstalleerd op de voorstoel, dient u de airbag bij de voorstoel uit te schakelen als uw kind in de voorwaartse positie zit.

## **WAARSCHUWING :**

Wanneer het kinderstoeltje wordt geïnstalleerd op de voorstoel, raden wij u aan om de airbag van de voorstoel uit te schakelen als uw kind in de voorwaartse positie zit en om de voorstoel in de verste positie naar achteren te plaatsen. Baby in het autostoeltje AxissFix:

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient uw kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Maak uw kind altijd vast met het 5-puntsharnas. Controleer of de buikriemen goed laag worden bevestigd, zodat het bekken goed beschermd is.
- Controleer, nadat het kind in de autostoel is geplaatst, of het harnas strak genoeg zit door aan de riem te trekken. Controleer vóór elk gebruik of het harnas niet beschadigd of gedraaid is.
- Controleer of u niet meer dan één vinger tussen het harnas en uw kind kunt plaatsen (1cm). Als er meer ruimte is dan 1 cm, de harnasriem verder aantrekken.
- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- Gebruik nooit de autostoel zonder bekleding. Vervang nooit de bekleding door een andere dan voor dit type autostoel geschikte autostoelbekleding. Men mag uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen autostoelbekleding gebruiken.
- De temperatuur in de auto kan erg hoog oplopen, vooral als de auto lange tijd in de felle zon heeft gestaan. Wij adviseren u in deze omstandigheden de autostoel af te dekken met een badhanddoek of deken om te voorkomen dat de autostoel, vooral metalen en plastic onderdelen, oververhit raakt, waardoor hij bij het kind brandwonden kan veroorzaken.

## WAARSCHUWING :

De Axissfix moet gebruikt worden tegen de rijrichting in tot uw kind meer dan 15 maanden oud is of groter is dan 87 cm.

## WAARSCHUWING :

De twee ISOFIX bevestigingsystemen nooit combineren met de autogordel om het kinderautostoeltje te installeren.

## LET OP:

bij gebruik van ISOFIX is het bevestigen met de onderste klemmen aan het voertuig onvoldoende. De "TOP TETHER" moet verplicht worden vastgemaakt aan het bovenste punt zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig.

Het AxissFix stoeltje wordt vastgemaakt met de extra bevestigingselementen die hiervoor de ISOFIX ringen van het voertuig gebruiken. De Isofix ringen werden ontwikkeld voor het veilig en eenvoudig bevestigen van kinderveiligheidssystemen in de auto. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze ringen hoewel ze standaard zijn op de meest recente modellen. Raadpleeg het overzicht van auto's waarin het stoeltje veilig kan worden geïnstalleerd. (U kunt up-to-date informatie vinden voor dit overzicht op de website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- In de stand met de rug naar de weg (61-87 cm), mag dit product niet worden geïnstalleerd op plaatsen voorzien van een frontale "Air-Bag". U hebt misschien de mogelijkheid om deze functie te deactiveren (zie de bij uw auto meegeleverde

handleiding). In dit geval kunt u door de Air-bag te deactiveren het stoeltje voorin de auto gebruiken.

- In de stand met het gezicht naar de weg (76-105 cm), moet het stoeltje op de achterbank van het voertuig worden geplaatst of bij wijze van uitzondering voorin afhankelijk van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: afhankelijk van de voorwaarden bepaald in Besluit nr. 91-1321 van 27-12-1991). Als u de AxissFix gebruikt op de passagiersstoel vooraan, moet u wellicht de Airbag van de desbetreffende stoel uitschakelen of de stoel zover mogelijk naar achter schuiven (Raadpleeg de handleiding van uw voertuig.)
- Wanneer u het stoeltje met de rug naar de weg plaatst, moet de riem van de TOP TETHER een kwartslag worden gedraaid, afhankelijk van de positie van het verankeringspunt. Dit heeft verder geen invloed op de functionaliteit van het product.
- Bij het installeren van het autostoeltje, moet de hoofdsteun worden verwijderd om de TOP TETHER op de juiste manier te kunnen doorhalen.
- Let bij het installeren op verschillen tussen het onderstel van het autostoeltje en de stoel van het voertuig, ten opzichte van de verankeringspunten van het voertuig.
- Na een ongeval dient de autostoel vervangen te worden.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.



- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en het veiligheidsgordeltje.
- Gebruik nooit de autostoel zonder bekleding. Vervang nooit de bekleding door een andere dan voor dit type autostoel geschikte autostoelbekleding. Men mag uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen autostoelbekleding gebruiken.
- Deze autostoel voor kinderen is uitsluitend doeltreffend indien de gebruiksinstructies gerespecteerd worden.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om projectie bij een aanrijding te voorkomen.
- Controleer steeds opnieuw dat er geen deel van de autostoel of veiligheidsgordeltje geklemd zit onder de autostoel of tussen de autoportier.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.
- Plaats na aankoop de stoel in uw auto. Indien u problemen ondervindt betreft de lengte van de autogordel, neem dan contact op met uw autoverdeler.
- Indien er een twijfel bestaat bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij de gebruiker contact op te nemen met uw babyspecialzaak of fabrikant.

## Onderhoud

### Bekleding:

- De hoes en de schouderpads kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig tijdstip moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi-hoezen te gebruiken, omdat dit een integraal onderdeel is van de fixatieprestatie.
- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.
- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen smeermiddelen of agressieve reinigingsproducten.



### Plastic buitenschelp:

- Reinigen met een vochtige doek.

## Milieu

Houd de plastic verpakking buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen.

Wanneer je het product niet meer gebruikt, verzoeken wij je uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

## Vragen

Neem contact op met je plaatselijke Maxi-Cosi dealer of bezoek onze website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

Zorg dat je de volgende informatie bij de hand hebt:

- Serienummer
- Merk en type van de auto en stoel waar de AxisFix zal worden gebruikt .
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van je kind.

## Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten.

De garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

De garantie van 24 maanden omvat geen schade als gevolg van normale slijtage, ongevallen, oneigenlijk gebruik of onachtzaamheid, of als gevolg van het niet in acht nemen van de

handleiding. Normale slijtage omvat bijvoorbeeld slijtage aan wielen en weefsels door regelmatig gebruik alsmede natuurlijke vervaging van kleuren en achteruitgang van materiaal na verloop van tijd en door gebruik.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:  
Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan kunt u zich, indien u snel geholpen wilt worden, het beste richten tot uw leverancier of wederverkoper van Maxi-Cosi. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend<sup>(1)</sup>. U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf laat goedkeuren door de klantenservice van Maxi-Cosi. In beginsel komen de kosten voor verzending en retournering in verband met het serviceverzoek uit hoofde van de garantie voor onze rekening. Schade die niet door onze garantie wordt gedekt, kan tegen een redelijke vergoeding worden afgewikkeld.

Deze garantie voldoet aan Europese Richtlijn 99/44/EG van 25 mei 1999.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.



- A - Cojín cuello
- B - Funda
- C - Enganches de las almohadillas para el hombro
- D - 5 puntos de arnés
- E - Almohadillas para el hombro desmontables
- F - Cierre del arnés
- G - Botón de ajuste del arnés
- H - Cinta de ajuste del arnés
- I - Palanca de inclinación
- J - Palanca de rotación (derecha e izquierda)
- K - Botón de selección del sentido contrario a la marcha / sentido de la marcha
- L - Palanca de accionamiento de las pinzas ISOFIX
- M - Pinzas para anclajes ISOFIX
- N - Palanca de ajuste del reposacabezas
- O - Indicador de tensión de TOP TETHER
- P - Ajuste de tensión de TOP TETHER
- Q - TOP TETHER
- R - Enganche de TOP TETHER
- S - Compartimento TOP TETHER
- T - Compartimento para el manual
- U - Correa de seguridad automática
- V - Transporte
- W - SEP

## SEGURIDAD

- Los productos Maxi-Cosi han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Maxi-Cosi. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.

- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- AxissFix se ha diseñado únicamente para su uso en vehículos.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.
- Cambie el asiento AxissFix cuando se haya sometido a un golpe violento debido a un accidente, ya que no proporcionará la seguridad óptima para su hijo.

## ADVERTENCIA :

No realice cambios en el asiento del vehículo, ya que podría provocar alteraciones en el grado de seguridad de este.

El asiento de coche AxissFix en el vehículo:

- Antes de adquirir este producto, asegúrese de que el asiento sea compatible con el asiento del vehículo en el que se instalará.
- Para utilizar el sistema de anclaje ISOFIX es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en el asiento. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño del asiento de coche infantil, con la homologación universal Isofix I-size.
- Sistema universal Isofix I-size en el sentido contrario a la marcha. Clase D.
- Sistema universal Isofix I-size en el sentido de la marcha, Clase B1.
- Antes de instalar el asiento infantil en su



vehículo con el sistema de anclajes Isofix, lea atentamente el manual de instrucciones del vehículo. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño del asiento.

- Asegúrese de que el asiento plegable trasero está bloqueado.
- Instale el asiento AxissFix en el sentido contrario a la marcha si la estatura de su hijo es de 61 a 87 cm.
- Deberá instalar el asiento en el sentido de la marcha cuando la estatura de su hijo sea de entre 76 y 105 cm (mayor de 15 meses). El peso máximo para el que se ha concebido el asiento es de 19 kg.
- Asegúrese de que no hay ninguna maleta o bolsa de viaje u otros objetos sueltos que puedan causar daños en caso de accidente.
- Cubra siempre el asiento AxissFix cuando esté expuesto a la luz solar en el vehículo. De lo contrario, la funda y las piezas de plástico y metal pueden calentarse demasiado y quemar la piel del niño.
- Asegúrese de que las correas de fijación del asiento estén siempre tensas.

## ADVERTENCIA :

Cuando el silla de auto esté instalado en la plaza delantera del copiloto, deberá desconectar el airbag del copiloto en caso de que el asiento esté instalado en el sentido contrario a la marcha.

## ADVERTENCIA :

Cuando el silla de auto esté instalado en la plaza delantera del copiloto, le recomendamos desconectar el airbag del copiloto en caso de que

la silla de auto esté instalado en el sentido de la marcha y colocar el asiento del vehículo en la posición más retrasada posible.

El bebé en el asiento de coche AxissFix:

- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en la silla de auto, independientemente de la duración del trayecto.
- Asegure siempre al niño con el arnés de 5 puntos, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Una vez que ha sentado al niño, asegúrese de que el arnés está lo suficientemente firme tirando del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que el arnés no esté dañado o doblado.
- Asegúrese de que no puede introducir más de un dedo entre el arnés y el niño (1 cm). Si existe un espacio mayor de 1 cm, tense un poco más el cinturón del arnés.
- Asegúrese de que el reposacabezas esté a la altura correcta.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla dl coche con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés y, en especial, las piezas metálicas puedan provocar quemaduras en la piel del niño.



## ADVERTENCIA :

Axissfix debe utilizarse en el sentido contrario a la marcha hasta que el niño cumpla los 15 meses de edad o alcance una altura de 87 cm.

## ADVERTENCIA :

Nunca combine los dos sistemas de anclaje ISOFIX y el cinturón del vehículo para instalar el asiento de coche.

## ATTENTION :

Para utilizar ISOFIX, no basta con fijar las pinzas en los anclajes inferiores del vehículo. Debe fijar la correa TOP TETHER en el punto de anclaje superior previsto por el fabricante del vehículo.

Fijación del asiento AxissFix con los anclajes adicionales y los anillos ISOFIX del vehículo.

Los anclajes Isofix han sido concebidos para fijar de forma segura y fácil los sistemas de seguridad infantil en el coche. No todos los coches están equipados con estos anclajes, aunque sí se encuentran en los modelos más recientes. Consulte la lista de coches adjunta en los que puede instalarse el asiento correctamente. (Puede consultar las futuras actualizaciones de esta lista en el sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- En posición de espaldas a la carretera (61-87 cm), este producto no debe instalarse en plazas equipadas con un airbag frontal. Es posible que pueda desactivar este airbag (consulte el manual que se entrega con el vehículo). En este caso, sí puede utilizarlo en el asiento delantero del vehículo.
- En posición de cara a la carretera (76-105 cm), la

silla de auto debe colocarse en el asiento trasero del vehículo o, excepcionalmente, en el delantero si lo permite la legislación vigente en el país. (En Francia: según las condiciones establecidas en el decreto n° 91-1321 del 27-12-1991). Si utiliza AxissFix en el asiento delantero del copiloto, es posible que deba desactivar el airbag de ese asiento o bien situar el asiento en la posición más atrasada posible (Consulte el manual de instrucciones de su vehículo).

- Durante la instalación del asiento de espaldas a la carretera, la correa TOP TETHER puede girar un cuarto de vuelta dependiendo de la posición del punto de anclaje. Esto no merma la funcionalidad del producto.
- Durante la instalación del asiento de coche, debe quitar el reposacabezas para pasar la cadena TOP TETHER correctamente.
- Atención: durante la instalación es posible que se formen huecos entre la base del asiento de coche y el asiento del vehículo, dependiendo de los puntos de anclaje que tenga el vehículo.
- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.



- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I.) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Compruebe siempre si alguna parte de la silla o del arnés ha quedado pillada debajo del asiento o con la puerta del coche.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

## Mantenimiento

### Textil:

- La funda y partes de tela se pueden desmontar

para su limpieza. Si fuese necesario cambiar la funda, hágalo únicamente por otra funda Maxi-Cosi oficial, dado que constituye una parte integrante de la seguridad.

- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.
- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.



### Carcasa:

- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

## Medio ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia.

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

## Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi o visite el apartado “Nuestros servicios” de nuestro sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie:
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara el asiento AxisFix.
- Edad, altura y peso de su hijo.



## Garantía

Nuestra garantía de 24 meses refleja nuestra confianza en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor y que le son aplicables, y que este producto está libre de defectos en el momento de la compra.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra cuando se utiliza en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Para solicitar reparaciones o piezas de repuesto en garantía por defectos de fabricación deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, accidentes, uso abusivo, negligencia o como consecuencia de no cumplir las instrucciones del manual de usuario. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales el desgaste de las ruedas y el tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales con el tiempo y el uso prolongado.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o la tienda de Maxi-Cosi. Ellos aceptan nuestra garantía de 24 meses<sup>(1)</sup>. Tiene que

presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que consiga usted la preaprobación de la solicitud de servicio por el Servicio de Maxi-Cosi. En principio, pagamos los gastos de envío y devolución relacionados con las solicitudes de servicio en garantía. Los daños no cubiertos por nuestra garantía se pueden atender a una tarifa razonable.

Esta garantía se ajusta a la Directiva Europea 99/44/CE de 25 de mayo de 1999 transpuesta para el estado Español en la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o cambien las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que la autenticidad de los mismos no puede comprobarse.



A - Poggiatesta  
B - Rivestimento  
C - Ganci per cintura  
D - Cintura a 5 punti  
E - Spallacci imbottiti antiscivolo  
F - Fibbia  
G - Pulsante per il rilascio della cintura  
H - Cinghia regolazione cintura  
I - Dispositivo per la reclinazione  
J - Dispositivo di rotazione (destra e sinistra)  
K - Tasto selettore senso di rotazione  
L - Levetta per azionare le pinze ISOFIX  
M - Pinze per fissaggio ISOFIX  
N - Maniglia regolazione poggiatesta  
O - Indicatore di tensione TOP TETHER  
P - Regolatore di tensione TOP TETHER  
Q - TOP TETHER  
R - Gancio TOP TETHER  
S - Spazio per riporre TOP TETHER  
T - Tasca per conservare le istruzioni  
U - Cinghia di sicurezza automatica  
V - Trasporto  
W - SEP

## SICUREZZA

- I prodotti Maxi-Cosi sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Maxi-Cosi. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.

- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- AxisFix è inteso solo per l'uso in auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.
- Sostituire AxisFix dove è stato soggetto a stress violento in un incidente per la sicurezza ottimale del vostro bambino.

## AVVERTENZA:

Non apportare cambiamenti al seggiolino auto poiché questo può causare situazioni non sicure. Il seggiolino auto AxisFix in macchina:

- Prima di acquistare questo prodotto accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo in cui sarà utilizzato.
- Per l'utilizzo del sistema di fissaggio ISOFIX leggete **IMPERATIVAMENTE** il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Lì saranno indicati i sedili compatibili con quello specifico gruppo di seggiolini auto omologato i-Size Universale Isofix.
- I-size Universale Isofix in posizione contraria al senso di marcia di classe D
- I-size Universale Isofix nel senso di marcia di classe B1
- Prima di installare il seggiolino del bambino con il sistema di ancoraggio Isofix, è necessario leggere il manuale di istruzioni del veicolo. Questo manuale indica i sedili compatibili con il gruppo di riferimento per questo specifico seggiolino auto.



- Accertarsi che il sedile posteriore ribaltabile sia bloccato in posizione.
- Installare AxisFix in posizione contraria al senso di marcia quando il bambino è alto 61-87 cm.
- E' possibile installare AxisFix rivolto in senso di marcia a partire da quando il bambino è alto 76 cm fino a 105 cm (o a partire da 15 mesi). Il peso massimo per cui il seggiolino è ideato è di 19 kg.
- Accertarsi che i bagagli e altri oggetti che possano causare ferite in caso di collisione siano in posizione sicura.
- Coprire sempre AxisFix quando esposto alla luce del sole in macchina. Altrimenti la copertura, parti di plastica e metallo potrebbero raggiungere temperature troppo elevate per la pelle del bambino.
- Assicuratevi che la cinghia che fissa il seggiolino all'auto sia ben tesa.

## AVVERTENZA:

Quando il sedile è installato sul sedile anteriore, è necessario disattivare l'airbag se il bambino è seduto in posizione contraria al senso di marcia.

## AVVERTENZA:

Quando il sedile è installato sul sedile anteriore, consigliamo di disattivare l'airbag se il bambino è seduto nel senso di marcia e di spostare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata.

Bambino nel seggiolino AxisFix:

- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto e legatelo per qualsiasi tipo di tragitto.

- Assicurare sempre il bambino con la cintura a 5 punti. Assicurarsi che le cinghie addominali siano posizionate abbastanza in basso in modo che il bacino sia ritenuto correttamente in caso di necessità.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola. Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.
- Accertarsi che si possa inserire solo un dito tra la cintura e il bambino (1cm). Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Accertarsi che il poggiatesta sia regolato alla giusta altezza.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di coprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che i punti di fissaggio della cintura e più in particolare le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.

## AVVERTENZA:

AxisFix deve essere utilizzato in posizione contraria al senso di marcia fino a quando il bambino ha più di 15 mesi o misura più di 87 cm.



## AVVERTENZA:

Non combinate mai i due sistemi di fissaggio ISOFIX e cintura di sicurezza del veicolo per l'installazione del vostro seggiolino per bambini.

## ATTENZIONE:

Il posizionamento delle sole pinze inferiori per l'installazione ISOFIX non è sufficiente: è necessario agganciare anche la cinghia "TOP TETHER" al punto di fissaggio superiore previsto dal costruttore del veicolo. L'installazione del seggiolino AxissFix deve pertanto essere eseguita sia con gli agganci ISOFIX che con la cinghia Top Tether.

Gli attacchi Isofix sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei seggiolini per bambini in auto. Non tutte le macchine sono provviste di questi attacchi, sebbene questi siano comuni sui modelli più recenti. Consultate in allegato la lista delle auto in cui il seggiolino può essere correttamente installato. (Potrete consultare i futuri aggiornamenti di tale lista sul sito web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- In posizione contraria al senso di marcia (61-87 cm), questo prodotto non deve essere posizionato nei posti provvisti di airbag frontale, a meno che quest'ultimo possa essere disattivato (consultate il manuale della vostra auto). In questo caso, se potete disattivare l'airbag, potete utilizzarlo sui sedili anteriori della vostra auto.
- Se installato nel senso di marcia (76-105 cm), il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore dell'auto o eccezionalmente sul sedile anteriore, a seconda della legislazione in vigore

nel paese di utilizzo. (in Francia: secondo le condizioni riportate nel decreto n° 91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate AxissFix sul sedile anteriore, è possibile che dobbiate disattivare l'airbag del sedile in questione o che dobbiate posizionare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata. (Consultate il manuale d'uso della vostra auto).

- Quando il seggiolino è posizionato in posizione contraria al senso di marcia, la cinghia TOP TETHER può ruotare di un quarto di giro, a seconda della posizione del punto di fissaggio. Questo non compromette la funzionalità del prodotto.
- Durante l'installazione del seggiolino auto è necessario rimuovere il poggiatesta per passare correttamente la TOP TETHER.
- Attenzione: durante l'installazione è possibile che ci sia una certa distanza tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di fissaggio del veicolo.
- Il seggiolino deve essere assolutamente sostituito dopo un incidente.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver



- consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
  - Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
  - Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
  - Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
  - Verificare sempre che le parti del seggiolino o delle bretelle non siano incastrate sotto il seggiolino o dentro la portiera dell'autoveicolo.
  - I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
  - In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

## Lavaggio

### Rivestimento:

- Il rivestimento e gli spallacci possono essere rimossi per essere lavati. Se la copertura deve essere sostituita, usare solo il rivestimento ufficiale Maxi-Cosi perché costituisce una parte integrante del sistema di bloccaggio.

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.
- Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.



### Scocca:

- Pulire la scocca con un panno umido.

## Ambiente

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

## Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi o di visitare il nostro sito web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) nella sezione "Assistenza".

Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie.
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale AxissFix è usato.
- Età, altezza e peso del vostro bambino.



## Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece danni causati da normale usura, incidenti, utilizzo non corretto, negligenza o altre conseguenze derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito a un uso prolungato nel tempo.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori <sup>(1)</sup>. Dovrete presentare la prova di acquisto effettuato nei 24 mesi precedenti la richiesta di assistenza. L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione del servizio assistenza Maxi-Cosi. Le spese di spedizione e reso legate alle richieste di assistenza in garanzia sono normalmente a nostro carico. I danni non coperti dalla garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

La presente garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/CE del 25 maggio 1999.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



- A - Protecção da cabeça
- B - Capa
- C - Engates das protecções dos ombros
- D - Cinto de 5 pontos
- E - Protecções para os ombros amovíveis
- F - Fivela do cinto
- G - Botão de regulação do cinto
- H - Correia de regulação do cinto
- I - Alavanca de inclinação
- J - Punho de rotação (direita e esquerda)
- K - Botão de selecção bebé virado para trás/para frente
- L - Alavanca de accionamento dos conetores ISOFIX
- M - Conectores para fixação ISOFIX
- N - Punho de regulação do apoio de cabeça
- O - Indicador de tensão TOP TETHER
- P - Regulador de tensão TOP TETHER
- Q - TOP TETHER
- R - Gancho TOP TETHER
- S - Espaço de arrumação TOP TETHER
- T - Compartimento de arrumação do manual
- U - Correia de segurança automática
- V - Transporte
- W - SEP

## SEGURANÇA

- Os produtos Maxi-Cosi foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Maxi-Cosi. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- É pessoalmente responsável pela segurança da sua criança em todos os momentos. Aconselhamo-lo a ler atentamente estas

instruções e a familiarizar-se com o produto antes da sua utilização.

- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Na cadeira encontrará uma bolsa para guardar o manual.
- A AxissFix só pode ser usada em automóveis.
- Não utilizar produtos usados que desconheça a utilização anterior. Algumas peças podem estar partidas, com fissuras ou em falta.
- Substituir a AxissFix se tiver sido sujeita a um embate violento num acidente: a segurança a segurança da criança poderá ficar em risco.

## AVISO:

Não faça nenhuma alteração à cadeira-auto, uma vez que isto pode resultar em situações não seguras.

A cadeira-auto AxissFix no automóvel:

- Antes de adquirir este produto certifique-se de que o banco do automóvel é compatível com o veículo onde vai ser usada.
- Para a utilização do sistema de fixação ISOFIX ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da da cadeira com homologação i-Size Universal Isofix.
- I-size Universal Isofix na posição virada para trás de classe D
- I-size Universal Isofix na posição de costas para a estrada de classe B1
- Antes de instalar a cadeira-auto da criança com o sistema de fixação Isofix deverá ler o manual de instruções do veículo. Este manual indica os

lugares compatíveis com a classe de tamanho dos bancos do automóvel.

- Certifique-se de que o banco traseiro rebatível está fixo.
- Instalar a AxisFix na posição de costas para a estrada quando a criança tiver entre 61 e 87 cm de comprimento.
- Pode instalar a AxisFix na posição de frente para a estrada quando a criança tiver entre 76 e 105 cm de comprimento (mais de 15 meses). O peso máximo para o qual a cadeira é concebida são 19 kg.
- Certifique-se que qualquer bagagem e outros objectos que possam causar lesões em caso de colisão estão devidamente seguros.
- Cobrir sempre a AxisFix quando estiver exposta directamente ao sol dentro do carro. Caso contrário, a cobertura, as peças de metal e de plástico podem ficar muito quentes para a pele da criança.
- Manter esticadas as correias que servem para ligar a cadeira-auto ao veículo.

## **AVISO:**

Quando a cadeira-auto está instalada no banco da frente do passageiro, deverá desactivar o airbag do passageiro se a criança estiver sentada na posição virada para trás.

## **AVISO:**

Quando a cadeira-auto estiver instalada no banco da frente do passageiro, recomendamos a desactivação do airbag do passageiro da frente se a criança estiver sentada na posição virada para a

frente e a colocação do banco do passageiro na posição mais recuada.

Bebé na cadeira-auto AxisFix:

- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Para a sua segurança e a da sua criança, coloque-a sempre na cadeira para criança e fixe-a, seja qual for a duração da viagem.
- Segurar sempre a criança com o cinto de 5 pontos. Certifique-se de que o arnês entre-pernas esteja bem para baixo para que a pélvis esteja bem segura.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, certifique-se de que o cinto está bem esticado puxando a correia. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto não está danificado nem torcido.
- Certifique-se de que só cabe um dedo entre o arnês e a criança (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
- Verifique se o apoio de cabeça está regulado na altura certa.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- A temperatura no interior de um automóvel pode ser muito elevada, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado, nestas condições, cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório semelhante para impedir que as fixações do arnês e, em particular, as peças metálicas, aqueçam e queimem a criança.



## AVISO:

o Axissfix deve ser utilizada de costas para a estrada até que a criança tenha mais de 15 meses ou meia mais de 87 cm.

## AVISO:

nunca combinar os dois sistemas de fixação ISOFIX e o cinto do veículo para instalar a cadeira da criança.

## ATENÇÃO:

na utilização ISOFIX a fixação dos conectores para as fixações inferiores ao veículo não é suficiente. É obrigatório fixar o "TOP TETHER" no ponto de fixação superior previsto pelo fabricante do veículo.

Fixação da cadeira AxissFix com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do veículo.

Os pontos de fixação Isofix foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Consulte a lista em anexo das viaturas nas quais a cadeira pode ser correctamente instalada. (Pode consultar as actualizações futuras desta lista no website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Na posição voltada para trás (61-87 cm), este produto não deve ser instalado nos locais equipados com um "Air-Bag" frontal. Poderá ter a possibilidade de o desactivar (consultar o manual fornecido com o veículo). Neste caso, se puder desativar o airbag, pode instalar a cadeira

à frente, no seu veículo.

- Na posição voltada para a frente (76-105 cm), a cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991). Se utilizar a Axissfix no banco dianteiro do passageiro, poderá ter de desactivar o airbag do banco em questão ou ter de colocar o banco do passageiro na posição mais recuada (consultar o manual de utilização do veículo).
- Durante a instalação da cadeira voltada para trás, o cinto do TOP TETHER pode ser enrolado um quarto de volta conforme a posição no ponto de fixação. Isto não prejudica a funcionalidade do produto.
- Durante a instalação da cadeira-auto é necessário elevar o apoio da cabeça para passar o TOP TETHER correctamente.
- Atenção durante a instalação. Poderão existir desvios entre a base da cadeira-auto e o banco do veículo, conforme a posição dos pontos de fixação no veículo.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficarem presas por baixo de uma

cadeira móvel ou na porta do automóvel.

- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Verifique sempre se não há nenhuma parte da cadeira ou do arnês presa debaixo do banco ou da porta do automóvel.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- Após a compra, instale e experimente a cadeira no veículo.  
Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente o revendedor.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema."

## Limpeza

### Confecção:

- A cobertura e as protecções dos ombros podem ser retiradas para lavar. Se a cobertura necessitar

de ser substituída, usar somente coberturas originais da Maxi-Cosi uma vez que as mesmas constituem uma peça integrante do desempenho controlado.

- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados:
- Manter a cadeira-auto limpa. Não usar lubrificantes ou agentes de limpeza agressivos.



### Base:

- Limpar a base com um pano húmido.

## Ambiente

Para evitar riscos de sufocação, manter as embalagens de plástico afastadas das crianças.

Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

## Perguntas

Contacte o seu distribuidor local Maxi-Cosi ou visite o nosso sítio Web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), na secção "Os nossos serviços".

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série:
- Marca e tipo de automóvel e banco onde a AxissFix pode ser usada.
- A idade, o tamanho e o peso do bebé.



## Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflecte a nossa confiança na qualidade superior do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeus actualmente em vigor, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais.

A nossa garantia de 24 meses abrange quaisquer defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador. De modo a solicitar reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não cobre os danos decorrentes do uso e desgaste normais, de acidentes, de utilização abusiva, de negligência, ou ainda do incumprimento das instruções que figuram no manual do utilizador. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores ao longo de períodos de uso prolongado.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao ponto de venda Maxi-Cosi que reconheçam a nossa Garantia de 24 meses <sup>(1)</sup>. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efectuada no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção Maxi-Cosi. Por regra, custeamos as despesas de devolução e transporte relacionadas com requisições de serviços a realizar ao abrigo da garantia. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis.

A presente Garantia cumpre o disposto na Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.



A - Zagłówek  
B - Osłona  
C - Haki przytrzymujące pasy barkowe fotelika  
D - Uprząż 5-punktowa  
E - Zdejmowane ochraniacze pasów  
F - Klamra uprząży  
G - Przycisk regulacji uprząży  
H - Pas regulacji długości pasów uprząży  
I - Uchwyt regulacji kąta nachylenia  
J - Uchwyt obrotów (w prawo i w lewo)  
K - przycisk przełączający ustawienie prodem / tyłem do kierunku jazdy  
L - Uchwyty regulacji zaczepów ISOFIX  
M - Zaczepy ISOFIX  
N - Uchwyt regulacji zagłówek  
O - Wskaźnik napięcia pasa TOP TETHER  
P - Regulator napięcia górnego pasa mocującego TOP TETHER  
Q - TOP TETHER  
R - Hak pasa TOP TETHER  
S - Schowek na górny pas mocujący TOP TETHER  
T - Schowek na instrukcję  
U - Automatyczny pas bezpieczeństwa  
V - Uchwyt do przenoszenia  
W - SEP

## BEZPIECZEŃSTWO

- Wszystkie produkty Maxi-Cosi zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez Maxi-Cosi. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.

- Należy zawsze zatrzymać instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelik samochodowy jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- AxisFix jest przeznaczony tylko do stosowania w samochodach.
- Nie stosuj używanych produktów, których historia jest nieznaną. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.
- Wymień AxisFix, gdy został poddany gwałtownym napięciom w wypadku, gdyż wówczas nie zapewni dziecku najlepszej ochrony.

## OSTRZEŻENIE:

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w foteliku, ponieważ może to prowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.

Fotelik AxisFix w samochodzie:

- Przed zakupem tego produktu upewnij się, że fotelik jest kompatybilny z pojazdem, w którym chcesz go zamontować.
- Przed użyciem systemu mocowania ISOFIX i zamontowaniem fotelika samochodowego, użytkownik musi **KONIECZNIE** przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskaże miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika, zgodnie z wymaganiami regulacji I-Size dla uniwersalnego fotelika Isofix.
- Uniwersalny fotelik Isofix zgodny z wymaganiami regulacji I-Size w położeniu tyłem do kierunku jazdy, rozmiar klasy D
- Uniwersalny fotelik Isofix zgodny z regulacją I-Size w położeniu tyłem do kierunku jazdy, rozmiar klasy B1



- Przed przystąpieniem do montażu fotelika samochodowego z systemem kotwiczenia ISOFIX przeczytaj instrukcję obsługi pojazdu. W niej są podane miejsca kompatybilne z klasą wielkości Isofix.
- Upewnij się, że składane oparcie tylnej kanapy jest zablokowane.
- Zamontuj AxisFix w pozycji tyłem do kierunku jazdy, gdy dziecko ma wzrost od 61 do 87 cm.
- Możesz zamontować AxisFix przodem do kierunku jazdy, gdy dziecko ma wzrost od 76 do 105 cm (powyżej 15 miesięcy życia).
- Maksymalna masa dziecka siedzącego w foteliku wynosi 19 kg.
- Upewnij się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zamocowane.
- Zawsze zakrywaj AxisFix na czas bezpośredniego działania promieni słonecznych w samochodzie. W przeciwnym razie, osłona, metalowe i plastikowe części mogą się nagrzać i być zbyt gorące dla skóry dziecka.
- Upewnij się, że pasy mocujące fotelik do pojazdu odpowiednio naprężone.

## **OSTRZEŻENIE:**

Po zamontowaniu fotelika na przednim fotelu pasażera, wyłącz przednią poduszkę powietrzną pasażera, jeśli dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy.

## **OSTRZEŻENIE:**

Gdy fotelik jest zamontowany na przednim fotelu pasażera, zaleca się wyłączenie przedniej poduszki

powietrznej pasażera, jeśli dziecko siedzi przodem do kierunku jazdy, a fotel pasażera jest całkowicie przesunięty do tyłu.

Dziecko w foteliku samochodowym AxisFix:

- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Dla bezpieczeństwa własnego i dziecka, dziecko należy zawsze umieszczać w foteliku – nawet w przypadku krótkiej jazdy.
- Zawsze zapinaj dziecku 5-punktową uprząż. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają nisko, tak aby miednica była mocno zabezpieczona i docięnięta.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym naciągając pas sprawdź, czy uprząż jest odpowiednio naprężona. Przed każdym użyciem upewnij się, że uprząż nie jest uszkodzona ani skrecona.
- Upewnij się, że między uprząż a dziecko można zmieścić nie więcej niż jeden palec (1 cm). Jeśli jest więcej miejsca niż 1 cm, dociągnij pas uprząży.
- Sprawdź, czy zagłówek jest ustawiony na odpowiedniej wysokości.
- Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Temperatura w samochodzie może być bardzo wysoka, szczególnie w silnym słońcu. W takich przypadkach zdecydowanie zaleca się przykrycie fotelika kawałkiem materiału itp., aby zapobiec nagrzanemu się mocowań szelek (szczególnie części metalowych) i poparzeniu dziecka.

## OSTRZEŻENIE:

Fotelik Axissfix należy ustawiać tyłem do kierunku jazdy przewożąc dzieci do 15 miesiąca życia lub o wzmroście poniżej 87 cm.

## OSTRZEŻENIE:

Nie wolno stosować jednocześnie dwóch systemów montażu: za pomocą Isofix i samochodowego pasa bezpieczeństwa.

## UWAGA:

W systemie ISOFIX użycie zacisków dolnego mocowania w pojeździe jest niewystarczające.

Należy koniecznie zamocować „TOP TETHER” do górnego punktu mocowania, zalecanego przez producenta.

Montowanie fotelika AxissFix z użyciem dodatkowych zaczepów i wykorzystaniem punktów zakotwiczenia ISOFIX w pojeździe.

Zaczepy ISOFIX mają zapewnić bezpieczne i łatwe mocowanie fotelika w samochodzie. Nie wszystkie samochody są wyposażone w te zaczepy, ale są one standardem w nowszych modelach. Na dołączonym wykazie samochodów można sprawdzić możliwość prawidłowego montażu fotelika (najnowszy wykaz samochodów dostępny na [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- Nie wolno montować fotelika skierowanego tyłem do kierunku jazdy (61-87 cm) na kanapie wyposażonej w przednie poduszki powietrzne. Można je wyłączać (patrz instrukcja obsługi samochodu). Fotelik skierowany tyłem do kierunku jazdy może być montowany na przednim siedzeniu

jeśli przednie poduszki powietrzne zostaną wyłączone.

- Gdy fotelik AxissFix jest skierowany przodem do kierunku jazdy (76-105 cm), musi być montowany na tylnym siedzeniu samochodu lub wyjątkowo na przednim, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju (we Francji: zgodnie z warunkami ustalonymi w rozporządzeniu 91-1321 z dnia 27-12-1991). W przypadku zamontowania fotelika AxissFix na przednim siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną lub przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).
- Podczas montażu fotelika w ustawieniu tyłem do kierunku jazdy pas górnego wiązania może się obrócić o jedną-czwartą obrotu, zgodnie z położeniem punktu mocowania. Nie powoduje to pogorszenia działania produktu.
- Podczas montażu fotelika należy zdjąć zagłówki, aby prawidłowo przeciągnąć górne wiązanie.
- Ostrzeżenie: podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu jest różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.
- Po wypadku fotelik należy wymienić na nowy.
- Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zamocowane.
- Sztuczne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu



- nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego oraz pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.
  - Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
  - Ten fotelik samochodowy spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkowania.
  - Fotelik powinien być zawsze zamocowany, nawet gdy dziecko w nim nie siedzi.
  - Nigdy nie kłaść ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą.
  - Sprawdzić, czy żadna część fotelika i szelek nie jest zablokowana pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
  - Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.
  - Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku jakichkolwiek problemów wynikających z długości pasów bezpieczeństwa w samochodzie natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą fotelika.
  - W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

## Konserwacja

### Tkanina:

- Tapicerkę i ochraniacze pasów można zdejmować do prania. W żadnym wypadku nie należy

zastępować tapicerki inną (nie oryginalną). Stosuj tapicerkę i ochraniacze zalecane przez Maxi-Cosi, ponieważ stanowią one integralną część systemu bezpieczeństwa.

- Przed rozpoczęciem prania sprawdzić metkę wszytą w tkaninę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.
- Dbaj o czystość fotelika. Nie stosuj środków smarowych ani żrących środków czyszczących.



### Korpus:

- Przetrzeć wilgotną szmatką.

## Ochrona środowiska

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutylizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów Maxi-Cosi lub odwiedzenie naszej strony internetowej pod adresem [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

Należy pamiętać o następujących informacjach:

- numer seryjny
- model i typ samochodu oraz fotela, z którymi użytkowany jest system AxisFix.
- wiek, wzrost i masę ciała dziecka.



## Gwarancja

Udzielamy ogólnoświatowej 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

W przypadku wystąpienia z żądaniem usunięcia wady objętej gwarancją, konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych poprzez normalne zużycie, wypadki, niewłaściwe używanie, zaniedbanie lub niestosowanie się do instrukcji obsługi. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów spowodowane dłuższym czasem użytkowania.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad: W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym punktem serwisowym marki Maxi-Cosi ( adresy na okładce książeczki zawierającej instrukcję lub stronie internetowej) który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy firmy Maxi-Cosi. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego proszę uzgodnić sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia, których nasza gwarancja nie obejmuje mogą zostać naprawione za uzgodnionym wynagrodzeniem.

Niniejsza gwarancja jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, przewidzianych w ustawie z dn. 27.07.2002 o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz. Ust. 2002 nr 141 poz. 1176 z póź. zmianami).

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.



- A – Регулируемый подголовник
- B – Обивка
- C – Крючки подплечников
- D – 5-точковые ремни безопасности
- E – Съемные подплечники
- F – Пряжка для ремней
- G – Кнопка регулировки ремней
- H – Регулирующая ляпка ремней
- I – Ручка управления наклоном спинки
- J – Поворотная рукоятка (правая и левая)
- K – Ручка переключения между положениями лицом назад/вперед
- L – Рычаг активации клипс ISOFIX
- M – Разъемы ISOFIX
- N – Ручка регулировки подголовника
- O – Индикатор натяжения ремня TOP TETHER
- P – Регулятор натяжения TOP TETHER
- Q – Ремень TOP TETHER
- R – Крюк ремня TOP TETHER
- S – Карман для хранения ремня TOP TETHER
- T – Отделение для хранения инструкции
- U – Автоматический ремень безопасности
- V – Ручка
- W – Система дополнительной боковой защиты

## БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вся продукция Maxi-Cosi разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только фирменные аксессуары Maxi-Cosi или рекомендованные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста,

внимательно прочитайте эту инструкцию и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.

- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.
- Кресло AxisFix предназначено для использования только в автомобиле.
- Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, разорваны или сняты.
- Замените кресло AxisFix, если оно подверглось сильному ударному напряжению в результате несчастного случая, так как оно больше не будет обеспечивать оптимальную безопасность для вашего ребенка.

## ВАЖНО:

Не вносите каких бы то ни было изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.

Детское автомобильное кресло AxisFix в автомобиле:

- Прежде чем купить данный продукт убедитесь, что автокресло совместимо с транспортным средством.
- Перед использованием системы креплений ISOFIX, ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства, перед установкой детского автомобильного кресла. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера, одобренные производителями систем I-size Universal Isfix.



- I-size Universal Isofix в положении лицом назад, класс размера D
- I-size Universal Isofix в положении лицом вперед, класс размера B1
- Перед установкой детского автокресла с системой Isofix крепления необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомобиля. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера.
- Убедитесь, что складывающиеся задние сиденья закреплены на своем месте.
- Устанавливайте кресло AxissFix в положении лицом назад, если рост вашего ребенка составляет 61–87 см.
- Вы можете установить кресло AxissFix в положение лицом вперед, после достижения вашим ребенком возраста 15 месяцев и более и роста от 76 до 105 см. Максимальная масса пассажира, на которую рассчитано данное автокресло, составляет 19 кг.
- Убедитесь, что любой багаж и другие предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения, надлежащим образом закреплены.
- Всегда укрывайте кресло AxissFix от воздействия прямых солнечных лучей в машине. В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.
- Убедитесь, что ремни, удерживающие автокресло плотно затянуты.

## **ВАЖНО:**

Если автокресло установлено на переднем

пассажирам сиденье, необходимо отключить подушку безопасности переднего пассажирского сиденья, если ваш ребенок сидит в положении лицом назад.

## **ВАЖНО:**

Если автокресло установлено на переднем пассажирском сиденье, мы рекомендуем отключить подушку безопасности переднего пассажирского сиденья, если ваш ребенок сидит в положении лицом вперед, и отвести сиденье в крайнее заднее положение.

Ребенок в автокресле AxissFix:

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Для вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда сажайте ребенка в детское кресло и пристегивайте его ремнем безопасности, даже если вы едете совсем недалеко.
- Всегда фиксируйте вашего ребенка 5–точковым ремнем безопасности. Убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко, чтобы обеспечивать защиту для таза.
- Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго, потянув за ремень. Перед каждым использованием убедитесь, что лямка не повреждена и не перекручена.
- Убедитесь, что между ремнем безопасности и телом вашего ребенка проходит не более одного пальца (1 см). Если свободного пространства больше, чем 1 см, затяните ремень сильнее.
- Убедитесь, что подголовник настроен на нужную высоту.



- Не используйте детское кресло без обивки. Для замены обивки детского кресла используйте только изделия, рекомендованные изготовителем, потому что это прямо влияет на функциональные характеристики кресла.
- Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно после долгого времени на солнце. В таких случаях настоятельно рекомендуем накрывать сиденье автомобиля тканью или чем-либо подобным, чтобы ребенок не обжогся о разогретые крепления ремней и другие металлические части.

## **ВАЖНО:**

Автокресло Axissfix необходимо устанавливать лицом вперед в направления движения, пока ваш ребенок не достигнет возраста 15 месяцев или роста более 87 см.

## **ВАЖНО:**

При установке детского автомобильного кресла никогда не комбинируйте крепления ISOFIX с системой ремней безопасности автомобиля.

## **ВНИМАНИЕ:**

При использовании системы ISOFIX крепление к сиденью автомобиля с помощью нижних клипс не является достаточным. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля. Крепление кресла AxissFix с помощью дополнительных ремней и дополнительных креплений ISOFIX в автомобиле. Конструкция креплений ISOFIX обеспечивает

надежную и простую фиксацию детских систем безопасности внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены такими креплениями, однако они, как правило, присутствуют в современных моделях. К инструкции прилагается список автомобилей, поддерживающих правильную установку данного автомобильного кресла (ознакомиться с обновленным списком можно, посетив веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Установка в положении лицом назад (61–87 см) на сидениях, оборудованных фронтальной подушкой безопасности, запрещается. В некоторых автомобилях допускается деактивация подушки безопасности (см. руководство по эксплуатации автомобиля). В таком случае для установки автомобильного кресла на переднем сидении деактивируйте подушку безопасности.
- В положении лицом вперед (76–105 см) кресло следует устанавливать на заднем сидении или, в исключительных случаях, на переднем сидении в соответствии с законодательством страны, в которой используется кресло (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91–1321 от 27.12.1991). При установке кресла AxissFix на переднем сидении должна быть возможность деактивировать подушку безопасности данного сидения или максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
- При установке кресла в положении лицом назад ремень TOP TETHER может переключаться на четверть оборота в соответствии с положением крепления. Это не влияет на нормальное функционирование кресла.
- При установке детского кресла необходимо

снять подголовник, чтобы правильно продеть ремень TOP TETHER.

- Внимание: при установке детского кресла, в зависимости от расположения креплений на сиденьях автомобиля, между креслом и сиденьем автомобиля может оставаться свободное пространство.
- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Твердые и пластиковые части детского кресла должны быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Не используйте детское кресло без обивки. Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
- Это детское кресло является эффективным только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Всегда пристегивайте кресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Всегда проверяйте, чтобы части детского кресла или ремней не застревали под сиденьем или в двери автомобиля.

- Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского кресла рекомендуем связаться с дистрибьютором или изготовителем детского кресла.

## Чистка/уход

### Ткань обивки:

- Обивку и подплечники можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.
- Перед чисткой найдите вшитый ярлык, на нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.
- Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.



### Корпус:

- Чистите корпус влажной тканью.

## Окружающая среда

Держите все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.



## Вопросы

Обращайтесь к своему местному представителю Maxi-Cosi или посетите страничку "Service" на нашем веб-сайте [www.Maxi-Cosi.com](http://www.Maxi-Cosi.com)  
При этом имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденье, на котором используется автокресло AxissFix;
- возраст (рост) и вес вашего ребенка.

## Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения нашей конструкции, а также в ее эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что этот продукт произведен в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данному продукту. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки.

Наша двухлетняя гарантия охватывает все дефекты материала и сборки при использовании в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки от вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку изделия не более чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает

повреждения, причиненные вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя. Примеры естественного износа: стирание колес и каркаса вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов по истечении продолжительного периода использования.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта. При обнаружении проблем или дефектов наиболее разумным вариантом с точки зрения оперативности обслуживания будет обратиться к вашему дилеру или розничному продавцу продукции Maxi-Cosi. Наша двухлетняя Гарантия признается ими <sup>(1)</sup>. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется подтвердить запрос на обслуживание в сервисной службе Maxi-Cosi. Мы оплачиваем расходы по доставке изделия в оба конца в связи с гарантийным обслуживанием. Повреждения, которые не охватываются нашей Гарантией, устраняются за разумную оплату.

Настоящая Гарантия соответствует Директиве ЕС 99/44/ЕС от 25 мая 1999 г.

(1) Продукты, приобретенные от розничных поставщиков или дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



- A - Στήριγμα Κεφαλής
- B - Κάλυμμα
- C - Θηλίες για τα προστατευτικά ώμων
- D - Ζώνη 5 σημείων
- E - Αφαιρούμενα προστατευτικά ώμων
- F - Αγκράφα ιμάντων
- G - Κουμπί του ρυθμιστή για την προσαρμογή της ζώνης
- H - Λωρίδα του ρυθμιστή για την προσαρμογή της ζώνης
- I - Μοχλός ανάκλησης
- J - Λαβή περιστροφής (δεξιά & αριστερά)
- K - Κουμπί αλλαγής θέσης με πρόσωπο προς τα πίσω/με πρόσωπο προς τα εμπρός.
- L - Μοχλός ενεργοποίησης των συνδέσμων ISOFIX
- M - Σημεία στερέωσης (σύνδεσμοι) του συστήματος συγκράτησης ISOFIX
- N - Λαβή για τη ρύθμιση του στηρίγματος κεφαλής
- O - Δείκτης τάνυσης TOP TETHER
- P - Λαβή για τη ρύθμιση της ζώνης TOP TETHER
- Q - Ζώνη TOP TETHER (πρόσθετης στερέωσης)
- R - Γάντζος TOP TETHER
- S - Αποθηκευτικός χώρος της ζώνης TOP TETHER
- T - Χώρος για τις οδηγίες χρήσης
- U - Αυτόματη λωρίδα ασφαλείας
- V - Φέρον στοιχείο
- W - SEP

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Όλα τα προϊόντα της Maxi-Cosi κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν με ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που διατίθενται από την Maxi-Cosi. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Φέρετε την πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του

παιδιού σας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένα ειδικό αποθηκευτικό ράφι στο παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα AxisFix προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Κάποια εξαρτήματα μπορεί να είναι σπασμένα, φθαρμένα ή να απουσιάζουν.
- Αντικαταστήστε το παιδικό κάθισμα AxisFix εάν ασκηθεί πάνω του βίαιη πίεση σε περίπτωση ατυχήματος: δεν ενδέχονται για την ασφάλεια του παιδιού σας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιφέρετε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα, καθώς μπορεί να επηρεάσετε την ασφάλειά του.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου AxisFix

- Πριν από την αγορά αυτού του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το όχημα στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Πριν από τη χρήση του συστήματος συγκράτησης, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX.
- ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX (SEMI-UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM) για παιδιά με μέγιστο προς τα εμπρός (Gr1 / 9-18 kg), κατηγορία B1.



- Πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στα σημεία αγκύρωσης Isofix πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών υποδεικνύει τις συμβατές θέσεις ανάλογα με την κατηγορία και το μέγεθος των καθισμάτων του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πτυσσόμενα καθίσματα είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.
- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα AxissFix με πρόσωπο προς τα πίσω όταν το παιδί σας έχει ύψος από 61 και μέχρι 87 εκατοστά.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα AxissFix με πρόσωπο προς τα εμπρός όταν το παιδί σας έχει ύψος από 76 έως 105 εκατοστά (ηλικίας άνω των 15 μηνών).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει σωστά τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα ώστε να μην τραυματίσουν τους επιβάτες του παιδικού καθίσματος σε περίπτωση πρόσκρουσης.
- Καλύπτετε πάντα το κάθισμα AxissFix όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη να υπερθερμανθούν προκαλώντας εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού σας.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λωρίδες συγκράτησης του καθίσματος στο αυτοκίνητο είναι σφιχτά δεμένες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, απενεργοποιήστε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, σας συνιστούμε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται σε θέση με πρόσωπο προς τα εμπρός και να τοποθετήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται.

Το μωρό στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου AxissFix:

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη.
- Για την ασφάλεια τη δική σας και του παιδιού σας, τοποθετείτε πάντα το παιδί στο παιδικό κάθισμα και δέστε το με τη ζώνη ασφαλείας, έστω και αν η απόσταση που θα διανυθεί είναι μικρή.
- Το παιδί σας θα πρέπει να παραμένει πάντα δεμένο με τη ζώνη ασφαλείας 5 σημείων. Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης που περιβάλλουν την κοιλιακή χώρα πρέπει να είναι τοποθετημένα όσο το δυνατό πιο χαμηλά ώστε να αγκαλιάζουν όλη τη λεκάνη και να έχουν ασφαλιστεί σφιχτά.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένη. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι κατεστραμμένη ή στριφογυρισμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να περάσετε παρά μόνο ένα δάχτυλο ανάμεσα στη ζώνη και το παιδί σας (1εκ.). Εάν υπάρχει περισσότερος χώρος από 1 εκατοστό, σφίξτε και άλλο τη ζώνη.
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμά τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα



επιρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.

- Η θερμοκρασία εντός του οχήματος μπορεί να ανέβει, ιδιαίτερα μετά από περίοδο εκτεταμένης έκθεσής του στον ήλιο. Σας συνιστούμε, υπό τις συνθήκες αυτές, να καλύπτετε το παιδικό κάθισμα με κάποιο ύφασμα ή αντίστοιχο υλικό για την αποφυγή της υπερθέρμανσης των μεταλλικών τμημάτων της ζώνης και της πρόκλησης εγκαυμάτων.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Axisfix θα πρέπει να τοποθετείται με πρόσωπο προς τα πίσω μέχρις ότου το παιδί σας ξεπεράσει την ηλικία των 15 μηνών ή το ύψος του υπερβεί τα 87 εκατοστά.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην συνδέετε ποτέ δύο συστήματα αγκύρωσης ISOFIX με τα συστήματα πρόσδεσης του παιδικού καθίσματος για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Στην περίπτωση του συστήματος αγκύρωσης ISOFIX, η χρήση των άγκιστρων για κατώτερη αγκίστρωση στο όχημα δεν είναι επαρκής. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε τη ζώνη πρόσθετης στερέωσης «TOP TETHER» στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου.

• Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος Axisfix με τις ζώνες πρόσθετης στερέωσης χρησιμοποιώντας τα επιπρόσθετα σημεία αγκύρωσης ISOFIX.

Τα σημεία στερέωσης του συστήματος συγκράτησης ISOFIX δημιουργήθηκαν για την απόκτηση μιας εύκολης και ασφαλούς στερέωσης των παιδικών

συστημάτων ασφαλείας εντός του αυτοκινήτου. Δεν είναι όλα τα αυτοκίνητα εξοπλισμένα με τα σημεία στερέωσης αν και είναι τυποποιημένα στα πιο πρόσφατα μοντέλα. Συμβουλευτείτε τον κατάλογο των αυτοκινήτων προκειμένου να ελέγξετε σε ποιο όχημα μπορεί να εγκατασταθεί το παιδικό κάθισμα (μπορείτε επίσης να συμβουλευτείτε τις επιπρόσθετες ενημερώσεις που έχουν γίνει στον κατάλογο και διατίθενται από την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- Στη θέση με μέτωπο προς τα πίσω (61–87 cm), το προϊόν αυτό δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε μπροστινό κάθισμα με ενεργοποιημένο αερόσακο. Θα πρέπει να τον απενεργοποιήσετε (συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης). Στην περίπτωση αυτή, εφόσον μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα στη μπροστινή θέση.
- Στη θέση με μέτωπο προς τα εμπρός (76–105 cm), το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω κάθισμα ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις στο μπροστινό κάθισμα όπως ορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας (Στη Γαλλία: διέπεται από τις διατάξεις του διατάγματος υπ' αριθμόν 91–1321 της 27–12–1991). Εάν χρησιμοποιείτε το Axisfix στο μπροστινό κάθισμα, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του καθίσματος ή να μετακινήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται (Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του αυτοκινήτου σας).
- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα με μέτωπο προς τα πίσω, η ζώνη επιπρόσθετης στερέωσης «TOP TETHER» μπορεί να περιστραφεί ένα τέταρτο σύμφωνα με τη θέση του σημείου αγκύρωσης. Η περιστροφή αυτή δεν εμποδίζει την ομαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το στήριγμα κεφαλιού για την ορθή



τοποθέτηση της ζώνης πρόσδεσης στερέωσης «TOP TETHER».

- Προειδοποίηση: όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του οχήματος αναλόγως της θέσης των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί εάν έχει προηγηθεί κάποιο ατύχημα.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλίσει σωστά όλες τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιον τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιον τρόπο που, υπό κανονικές συνθήκες, δεν είναι παγιδευμένα σε κάποιο μηχανισμό ανάκλισης του καθίσματος ή στην πόρτα του οχήματος.
- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος ή της ζώνης του με κανένα τρόπο χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμά τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.
- Το κάθισμα πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος ακόμα και όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα σημείο του καθίσματος ή των ζωνών ασφαλείας δεν είναι παγιδευμένο κάτω από το κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- Τα πτυσσόμενα καθίσματα θα πρέπει να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα στη θέση τους.
- Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

## Φροντίδα

### Υφάσματα:

- Το κάλυμμα και τα προστατευτικά ώμων μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο κάλυμμα της εταιρείας Maxi-Cosi επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.
- Για το πλύσιμο ακολουθήστε τις οδηγίες της ταμπέλας που είναι ραμμένη στο ύφασμα, θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλύσιματος του κάθε τμήματος.
- Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.



### Υποδοχές:

- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.



## Περιβάλλον

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

## Ερωτήσεις

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της Maxi-Cosi ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.Maxi-Cosi.com](http://www.Maxi-Cosi.com) στην ενότητα "Οι Υπηρεσίες μας".

Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός
- Μάρκα και τύπος οχήματος και καθίσματος στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παιδικό κάθισμα AxissFix.
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

## Εγγύηση

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυώμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία

πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά, ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια ή λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω συχνής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών μετά από παρατεταμένο διάστημα χρήσης.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφθείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης της Maxi-Cosi, οι οποίοι αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας(1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Maxi-Cosi να προεγκρίνει την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Κατά κανόνα, καλύπτουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής για αιτήσεις τεχνικής υποστήριξης που περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Όσες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Η παρούσα εγγύηση συνάδει με την ευρωπαϊκή Οδηγία 99/44/EK της 25ης Μαΐου 1999.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι ερμητικά διατεταγμένα της γνησιότητάς τους.



TR

- A – Ayarlanabilir Baş desteği
- B – Kılıf
- C – Omuz yastığı kancaları
- D – 5 nokta emniyet kemeri
- E – Çıkabilen omuz yastıkları
- F – Kemer donanımı tokası
- G – Kemer donanımı ayar düğmesi
- H – Kemer donanımı ayar kayışı
- I – Geriye yatırma kolu
- J – Çevirme kolu (sağ ve sol)
- K – Geriye bakma / İleriye bakma seçim düğmesi
- L – ISOFIX klips etkinleştirme kolu
- M – ISOFIX bağlantıları
- N – Kafalık ayar kolu
- O – Üst Bağlantı Kemeri gerginlik göstergesi
- P – Üst Bağlantı Kemeri gerginlik ayarlayıcı
- Q – Üst Bağlantı Kemeri
- R – Üst Bağlantı Kemer kancası
- S – Üst Bağlantı Kemeri saklama bölümü
- T – Talimat kitapçığı cebi
- U – Otomatik emniyet kayışı
- V – Taşıma
- W – SEP

## UYARI

- Tüm Maxi-Cosi ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatı için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca Maxi-Cosi tarafından satılan veya onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Çocuğunuzun emniyetinden her zaman siz sorumlusunuz: bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce ürünün nasıl

kullanılacağını iyice öğrenin.

- Talimatları ilerde kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuğunda özel olarak yerleştirilmiş bir saklama cebi vardır.
- AxissFix sadece araç içinde kullanılır.
- Geçmiş bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın. Bazı parçalar kırık, aşınmış veya eksik olabilir.
- Bir kazada şiddetli gerilime maruz kalan AxissFix değiştirilmelidir: çocuğunuz için güvenli değildir.

## UYARI

Güvenli olmayan durumlara neden olabileceğinden araç koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmayın.

Araçtaki AxissFix çocuk koltuğu:

- Bu ürünü satın almadan önce araç koltuğunun kullanılacak olan araçla uyumlu olduğundan emin olun.
- ISOFIX bağlantı sistemini kullanmadan ve çocuk oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR. Bu kılavuz size, onaylı i-Size Universal Isofix çocuk koltuğunun sınıf boyutuyla uyumlu yerleri gösterecektir.
- I-size Universal Isofix, geri bakar konumda D sınıfı
  - I-size Universal Isofix, ileri bakar konumda B1 sınıfı
- Çocuğunuzun araç koltuğunu Isofix bağlantı sistemi ile yerleştirmeden önce aracın kullanım kılavuzunu okumanız gerekir.



- Katlanan arka koltuğun yerine oturduğundan Çocuğunuzun boyu 61 ila 87 cm arasında olduğunda, AxissFix'i geriye bakar konuma yerleştirin.
- Çocuğunuzun boyu 76 ila 105 cm arasında olduğunda (15 aylıktan daha büyük), AxissFix'i ileriye bakar konuma yerleştirin. Araç koltuğu maksimum 19 kg'lık bir ağırlığa uygun olarak tasarlanmıştır.
- Bir çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilecek bagajların veya diğer objelerin emniyetli şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun.
- Araçta doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında AxissFix'i mutlaka örtün. Aksi takdirde kılıf, metal ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için fazla sıcak olabilir.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu araca bağlayan kayışların sıkı olduğundan emin olun.

## UYARI

Araç koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz geriye bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız gerekir.

## UYARI

Araç koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz ileri bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız ve yolcu koltuğunu en arka konuma getirmenizi tavsiye ederiz. AxissFix araç koltuğundaki bebek:

- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.

- Kendinizin ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa olursa olsun çocuğu daima çocuk oto güvenlik koltuğuna oturtun ve bağlayın.
- Çocuğunuz daima 5 nokta emniyet kemeri ile sağlam şekilde bağlayın. Kucak kemerlerinin aşağıdan takıldığından emin olun, pelvis sağlam bir şekilde bağlanarak gergin olmalıdır.
- Çocuğu oto güvenlik koltuğuna koyduktan sonra, kemeri çekerek kemerin yeterince sağlam olduğundan emin olun. Her kullanımdan önce, kemerin hasarlı veya bükülmüş olmadığından emin olun.
- Kemerlerde çocuğunuzun (1 cm) arasına birden fazla parmak girmediyinden emin olun. 1 cm'den daha fazla boşluk varsa, kemeri daha fazla sıkın.
- Baş desteğinin doğru yüksekliğe ayarlandığından emin olun.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Bir aracın içindeki sıcaklık özellikle uzun süre güneşe maruz kaldıktan sonra çok yüksek olabilir. Bu gibi durumlarda özellikle metal kısımların, kemer bağlayıcılarının ısınarak yakmasını önlemek için çocuğun koltuğunu bir bezle ya da diğer uygun nesnelerle kapatmanız önemle tavsiye edilir.

## UYARI

Çocuğunuzun yaşı 15 ayı veya boyu 87 cm'yi



TR

geçene kadar, Axissfix sürüş yönünün tersine doğru bakacak şekilde kullanılmalıdır.

## UYARI

Asla iki ISOFIX bağlantı ve çocuk koltuğu emniyet kemeri sistemini çocuk koltuğunuzu monte etmek için birleştirmeyin.

## DİKKAT:

ISOFIX'te, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Üst Bağlantı Kemeri"nin araç üreticisi tarafından tavsiye edilen üst bağlantı noktasına bağlanması şarttır. Aracın ISOFIX ek bağlantı noktaları kullanılarak AxissFix koltuğun ek kayışlarla bağlanması. ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca kolay ve güvenli bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları yeni modellerde standart haline gelmiş olsa da, her araçta bulunmamaktadır. Hangi çocuk koltuğunun doğru şekilde monte edilebileceğini öğrenmek için ekteki araç listesine başvurun ([www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) sitesinden de güncel listeye başvurabilirsiniz)

- Bu ürün, hava yastığı önde olan yerlere geriye bakar konumda (61–87 cm) monte edilmemelidir. Hava yastığını devre dışı bırakabilirsiniz (araç kılavuzuna başvurun). Bu durumda, hava yastığını devre dışı bırakabiliyorsanız, çocuk koltuğunu ön koltukta kullanabilirsiniz.
- İleri bakar konumda (76–105 cm), çocuk oto güvenlik koltuğu aracın arkasına veya istisnai durumlarda, kullanıldığı ülkenin yasalarına uygun şekilde ön koltuğa

yerleştirilmelidir (Fransa'da: 27.12.1991 tarihli, 91–1321 sayılı kanun hükümleri uyarınca). AxissFix'i ön koltukta kullanacaksanız, söz konusu koltuğun hava yastığının devre dışı bırakılabilmesi veya yolcu koltuğunun maksimum derecede geriye çekilebilir olması gerekmektedir (lütfen araç kılavuzuna başvurun).

- Çocuk oto güvenlik koltuğunu geriye bakar konumda monte ederken, üst kemer kayışı bağlantı noktasının konumuna göre çeyrek tur dönebilir. Bu, ürünün çalışmasını etkilemez.
- Çocuk oto güvenlik koltuğu monte edilirken, üst kayışın doğru şekilde geçirilebilmesi için baş arkasının çıkarılması gerekir.
- Uyarı: Çocuk oto güvenlik koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlantı noktalarının konumlarına bağlı olarak çocuk koltuğunun tabanıyla araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.
- Bir kaza sonrasında oto güvenlik koltuğu mutlaka değiştirilmelidir.
- Çarpışma durumunda arabada koltukta oturan kişilerin yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın iyice sabitlendiğini kullanıcı daima kontrol etmelidir.
- Araç kullanımı sırasında sorun yaşanmaması için oto güvenlik koltuğunun plastik bölümü veya kemerleri koltuğun altına veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.
- Üretici firmaya sormadan oto güvenlik koltuğunun veya emniyet kemeri malzemelerini ya da diğer yapısal parçalarını

değiştirmeyin.

- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Bu çocuk oto güvenlik koltuğu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi çocuk oto güvenlik koltuğunu daima bağlayın.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesneler yerleştirmeyin.
- Koltuğun veya kemerin hiçbir kısmının koltuğun altına ya da aracın kapısına sıkışmadığını daima kontrol edin.
- Katlanır koltuklar daima yerlerine kilitlenmiş olmalıdır.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemiyle karşılaşmanız halinde derhal distribütörünüze danışın.
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk oto güvenlik koltuğunun distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

## Bakım

### Kumaş:

- Kılıf ve omuz yastıkları yıkamak için çıkartılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse, çocuk emniyet sistemi performansının entegre bir parçası olduğundan

sadece resmi Maxi-Cosi kılıfı kullanın.

- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.
- Araç koltuğunu temiz tutun. Yağlayıcılar veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.



### Dış kısım:

- Dış kısmı nemli bir bez kullanarak temizleyin.

## Çevre

Boğulmayı önlemek için plastik kılıfları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayırarak atmanızı rica ederiz.

## Sorular

Lütfen bölgenizdeki Maxi-Cosi distribütörünüze iletişime geçin veya [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin.

Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası
- AxisFix'in kullanıldığı araç ve koltuk markası ve tipi.
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosu.

## Garanti

24 aylık garantimiz, tasarım, mühendislik,



üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak ürettiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz.

24 aylık garanti süresi normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesini ibraz etmelisiniz.

24 aylık garanti süresi , normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal veya kullanım kılavuzuna uyulmaması sonucu oluşan hasarları kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma örnekleri, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları ve uzun süre boyunca kullanım sonucunda renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kapsamaktadır.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arıza ortaya çıkması halinde, hızlı servis için en iyi seçeneğiniz Maxi-Cosi bayiniz veya perakende satıcınızla görüşmektir. Bayi ve yetkili satıcılar da 24 aylık garanti süresi sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için Maxi-Cosi

Servisinden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Prensip olarak, garanti kapsamındaki servis talepleriyle ilgili kargo ve iade ücretlerini biz karşılıyoruz. Garanti kapsamına girmeyen hasarlarla ilgili makul bir ücret karşılığında servis verilir. Bu Garanti, 25 Mayıs 1999 tarihli 99/44/EG sayılı Avrupa Yönergesine uygundur.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.



- A - 調節可能なヘッドレスト
- B - シートカバー
- C - ショルダーパッドのフック
- D - 5点ハーネス
- E - 取り外し可能なショルダーパッド
- F - ハーネスバックル
- G - ハーネス調節ボタン
- H - ハーネス調節ストラップ
- I - リクライニングハンドル
- J - 回転ハンドル (左右)
- K - 後方向き/前方向き選択ボタン
- L - ISOFIXクリップハンドル
- M - ISOFIXコネクタ
- N - ヘッドレスト調整ハンドル
- O - TOP TETHER テンションインジケータ
- P - トップテザー テンション調節
- Q - トップテザー
- R - TOP TETHER フック
- S - トップテザー コンパートメント
- T - 説明書コンパートメント
- U - 自動安全ストラップ
- V - キャリング

## 安全

- Maxi-Cosi 製品は、赤ちゃんの安全と快適を確保するために、慎重に設計、検査されています。製造元が販売している、または製造元に承認された付属品のみを使用してください。その他の付属品を取り付けると危険が発生する場合があります。
- 説明書をよくお読みになって、使用開始する前に製品についてよく知っておきましょう。

- 説明書は今後もうすぐ使用できるよう、常に保管してください。チャイルドシートには専用のリーフレット入れがついています。
- AxissFix is は車でのみご使用ください。
- 使用経歴がよくわからない中古の製品は使用しないでください。部品の一部が破損、紛失している場合や破れがある場合があります。
- 事故などで過剰な負荷がかかった場合などには、お子様の安全を最大限に守ることができない可能性があるため AxissFix を交換してください。

## 警告:

危険な状態になるのを防ぐため、カーシートには改造を加えないでください。

AxissFix カーシート:

- 本製品をお買い上げ前に、カーシートがお車に適合するかどうかをお確かめください。
- ISOFIX アンカーシステムをお使いになる前に、チャイルドシートを車両に取り付ける前に、車両の説明書はしっかりとお読みください。本マニュアルに、汎用 ISOFIX に認定されているカーシートの分類サイズが記載されています。

汎用 Isofix 認定されています。

- I-サイズ 汎用 Isofix リア向きポジション、クラスサイズ D
- I-サイズ 汎用 Isofix 前向きポジション クラスサイズ B1
- 汎用 ISOFIX システム (フロント方向ポジション) (Gr1 / 9-18 kg)、分類サイズ B1
- お子様のカーシートを ISOFIX アンカーシステムに取り付ける前に、お車の取り扱い説明書をよくお読み



ください。説明書にカーシートの分類サイズの取り付け箇所が記載されています。

- 折り畳み式の後方シートは所定の位置に固定されていることを確かめください。
- お子様の身長が61cmから87cmの場合はAxissFixをリア方向ポジションに取り付けてください。お子様の月齢が15カ月を超えるまで、または身長が87cmを超えるまでは、必ずリア方向ポジションを使用してください。本カーシートの最大占有容積は19kgです。
- お子様の身長が76cmから105cmの場合には、AxissFixをフロント方向ポジションに取り付けることができます。(月齢15カ月以上)
- 万一事故が発生した場合にも安全となるよう、荷物や他の物がケガの原因とならないよう、しっかりと固定してください。
- AxissFixに直射日光が当たる場合はカバーで覆ってください。カバー、金属、プラスチックの部品がお子様の肌に熱くなりすぎることがあります。
- カーシートを車両に取り付けるストラップがしっかりと締まっていることを確認してください。

## 警告:

カーシートが助手席に取り付けられている場合、お子様がリア方向ポジションに乗っている時には、助手席のエアバッグをオフにしてください。

## 警告:

カーシートが助手席に取り付けられている場合は、助手席のエアバッグのスイッチを切ることを推奨します。お子様がフロント方向ポジションに座っている場合は、助手席のシートが最も後方の位置にくるよう下げてください。

さい。

AxissFix カーシートの赤ちゃん:

- お子様を乗せたまま目を離さないでください。
- お子様と同乗者の安全のため、どんなに短い距離でも、常にお子様はチャイルドシートに載せてください。
- 常にお子様は5点ハーネスで固定してください。膝のベルトを常に下げて着用し、骨盤がしっかりと固定されるようにしてください。
- お子様をカーシートに乗せた後、ベルトを引いてハーネスをしっかりと固定してください。使用前には必ずハーネスが破損していないか、ねじれていないかを確認してください。
- ハーネスとお子様の間に指1本以上の隙間があかないようにしてください。1cm以上の隙間がある場合は、ハーネスベルトをさらに締めてください。
- ヘッドレストが適切な高さに固定されていることを確認してください。
- お子様の固定デバイスは、カバーなしで使用しないでください。お子様の固定機能に直接影響が生じるため、シートカバーは製造業者推奨のカバー以外を使用しないでください。
- 車内の温度は、特に直射日光に長時間さらされた場合に非常に高温となる場合があります。そのような状況では、車両についているカーシートおよびシート付属の金属部分が熱くなりすぎないように、布等で覆いをかけてください。】

## 警告:

カーシートを取り付ける際は、ISOFIX のアンカーと車両のシートベルトを2つ組み合わせて使用しないでください。



## 警告:

カーシートを取り付ける際は、ISOFIX のアンカーと車両のシートベルトを2つ組み合わせて使用しないでください。

## 注意:

ISOFIX では、クリップを車両の固定につけるだけでは不十分です。車両の推奨に従って、上部の固定ポイントに“トップ・テザー”を固定してください。

AxissFix シートを追加の拘束具で、車両の ISOFIX アンカーポイントを使って取り付ける場合。  
ISOFIX のアンカーは、安全で簡単にお子様の安全システムを車両内に掲り引けるために開発されています。車の年式が比較的新しい場合には、標準として装備されている場合もありますが、すべての車両にこのアンカーが装備されているわけではありません。正しくカーシートを取り付けできる車両の一覧をご覧ください。( [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) から、一覧の最新情報もご覧いただけます)

- リア方向ポジション (61~87 cm) では、本製品はエアバッグが装備されている助手席には取り付けられません。エアバッグ機能を無効にすることもできます。(車両のマニュアルを参照) エアバッグを無効にする場合は、助手席にもカーシートを使用できません。
- フロント方向ポジション (76~105 cm) では、シートは車両の後方シートに取り付けられ、ご利用の国の法律に従い、助手席に取り付けてください。(フランスの場合、n° 91-1321 から 27-12-1991) AxisFix を助手席で使用する場合、座席のエアバ

グ機能を無効にし、助手席のシートは最大に後ろに下げてください。(車両のマニュアルを参考にしてください)。

- シートをリア方向ポジションに取り付ける場合、拘束具のベルトはアンカーポイントの位置に従って、4分の1ねじれる場合があります。これによって製品の正しい機能が損なわれることはありません。
- カーシートを取り付ける際は、拘束具を正しく取り付けるために、ヘッドレストを取り外す必要があります。
- 警告: カーシートを取り付ける際、車両のアンカーポイントの位置によってはカーシートのベースと車両のシートの間にスペースが空くことがあります。
- 万一事故に遭遇した場合にもカーシートの交換は致しかねます。
- ユーザーは、車両に衝撃がかかった際にも、同乗者がけがをしないように、常に荷物やその他の物に気を配る必要があります。
- 通常の使用の範囲内でお子様が動くシートの下になったり、お車のドアにはさまれたりしないよう、固定デバイスの剛性パーツおよびプラスチックの部分は、安全に固定、設置してください。
- 製造業者に相談することなくカーシートやシートベルトの素材を変更しないでください。
- お子様の固定デバイスは、カバーなしで使用しないでください。お子様の固定機能に直接影響が生じるため、シートカバーは製造業者推奨のカバー以外を使用しないでください。
- お子様の固定具は、説明に従って取り付けられた場合のみ効果が発揮されます。
- お子様に乗っていない場合にも、お子様の固定具は常に締めたままにしてください。



- 事故の際に飛び出すことのないよう、後部座席の棚の部分には、重い物を置かないでください。
- シートまたはハーネスの一部が座席の下や車のドアにはさまれていないことを確認してください。
- 倒すことのできるシートはしっかりと固定しておいてください。
- ご購入後にシートを車両に取り付けてください。車両のシートベルトの長さによって取り付けに問題が発生する場合は、販売代理店にご相談ください。
- 正しい取り付けまたはシステムの正しい使用についてご質問がある場合は、販売代理店またはお客様の固定具のデバイスシステムの製造業者にご相談ください。

## お手入れ

カバー:

- カバーおよびショルダーパッドは洗濯する際に取り外すことができます。カバーを交換する必要がある場合は、抑制機能の重要な部品が取り付けられているため、Maxi-Cosi の純正カバーのみを使用してください。
- クリーニングの前に、布部分に縫い付けられているラベルをご確認ください。洗濯する際の指示マークで洗濯の方法を確認してください。
- カーシートは常に清潔を保ってください。潤滑油や刺激の強すぎる洗剤などは使用しないでください。



シート:

- シート部分は軽くしぼった布でふいてください。

## ご利用環境

室息を避けるためにもプラスチックのカバーはおお客様の手の届かない場所に保管してください。

環境を守るためにも、製品の使用を中止する場合は、お住まいの自治体の規則に従って本製品を廃棄するようしてください。

## お問い合わせ

お近くのMaxi-Cosi 販売業者にお問い合わせください。または [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) をご覧ください。お問い合わせの際は、以下の情報をご用意ください。

- シリアル番号
- 車のメーカーと車種およびAxisFixを使用したシート。
- お客様の年齢、身長、体重

## 保証

当社では、自社の設計、エンジニアリング、生産、製品パフォーマンスが最高の品質であることに自信を持っています。そのため、当社の製品には24ヶ月保証があります。当社では、製品に適用されている最新の欧州安全要件と品質基準に従い製造されていることを保証し、購入時に原材料および技術上の欠陥がないことを保証しています。

当社の24ヶ月保証は、通常の使用条件で、また当社のユーザーマ



マニュアルに従い使用している場合、原材料および技術における、あらゆる製造上の欠陥に適用されます。原材料および技術上の欠陥の保証に基づき、修理またはスベアパーツを要求する場合、サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。

当社の24ヶ月保証は、通常の摩耗、事故、乱用、過失またはユーザーマニュアルに従わなかった結果による不具合などに起因する損害は保証対象外です。通常の摩耗には、通常使用によるタイヤやシート生地への擦り切れ、長期間使用による色あせや可動部の摩耗などがございます。

欠陥が生じた場合の対応：

製品に問題や欠陥が生じた場合、迅速なサービスを受けるため、お近くの [ブランド] ディーラーまたは販売店をご訪問ください。ディーラーや販売店が、当社の24ヶ月保証の対応にあたります (1)。サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。[ブランド] サービスにおいて、簡単に事前承認サービスを受けることができます。当社では、原則として、保証に基づくサービスを受けるために返送された郵送物および荷物の送付費用を負担しています。当社の保証対象以外の損傷については、適正な料金で対応させていただきます。

この保証は、1999年5月25の欧州指令99/44/EGに準拠しています。

(1) 販売店やディーラーがラベルや識別番号を削除または変更した製品を購入した場合、不正行為とみなされます。そのような製品には信頼性がないため、保証は一切適用されません。



- A -머리 받침대
- B -커버
- C -어깨 패드 후크
- D -5 포인트 하니스
- E -페어링 수 있는 어깨 패드
- F -벨트 버클
- G -벨트 조정 버튼
- H -벨트 조정 스트랩
- I -리클라인 핸들
- J -회전 핸들 (오른쪽 & 왼쪽)
- K -뒤로 향하고 / 앞으로 향하는 선택 버튼
- L -ISOFIX 클립 활성화 핸들
- M -ISOFIX 연결 장치
- N -머리 받침대 조정 핸들
- O -TOP TETHER 장력 표시계
- P -TOP TETHER
- Q -TOP TETHER 장력 조절기
- R -TOP TETHER 후크
- S -TOP TETHER 저장
- T -지침서 저장소
- U -자동 안전 스트랩
- V -캐렴

## 안전

- 모든 Maxi-Cosi 제품은 아기의 안전과 안락감을 위해 세밀하게 설계되고 테스트되었습니다. Maxi-Cosi가 판매하거나 승인한 액세서리만 사용하십시오. 다른 액세서리를 사용하면 위험할 수 있습니다.
- 귀하는 자녀의 안전에 항상 개인적 책임을 집니다. 지침서를 잘 읽으시고 사용하기 전에 제품에 대해 잘 알아두십시오.
- 항상 향후 참고를 위해 지침서를 보관하고 있으며 아동 시트에 지침서 저장고가 있습니다.
- AxissFix는 자동차용만입니다.
- 모르는 이차 제품을 사용하지 마십시오. 일부 부품은 부러지거나 갈라지고 없을 수 있습니다.

- AxissFix가 사고에서 커다란 충격을 받으면 교체하십시오. 아동에게 최적의 안전이 될 수 없습니다.

## 경고:

- 불안정한 상태가 될 수 있기 때문에 자동차 시트를 어떠한 방식으로든 변경하지 마십시오.
- 차내의 AxissFix 자동차 시트:
- 본 제품을 구입하기 전에, 사용될 자동차에 자동차 시트가 호환적인지 확인하십시오.
- ISOFIX 고정장치 시스템을 사용하기 전, 어린이 자동차 시트를 설치하기 전에 반드시 자동차 매뉴얼을 읽어야 합니다. 이 매뉴얼은 I-size Universal Isofix 승인된 자동차 시트의 등급 사이즈에 맞는 장소를 보여줄 것입니다.
- 후향 위치 I-size Universal Isofix, 등급 사이즈 D
- 전향 위치 I-size Universal Isofix, 등급 사이즈 B1
- 정착장치가 있는 Isofix와 함께 아동 자동차 시트를 설치하기 전에 자동차의 사용 지침서를 읽어야 합니다. 지침서에 자동차 시트의 등급 사이즈와 호환적인 위치가 나와 있습니다.
- 아래로 접는 뒷좌석이 위치에 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 자녀가 61에서 87 센티미터 크기일 때 뒤로 향하는 위치로 AxissFix를 설치하십시오.
- 자녀가 76에서 105 센티미터 크기일 때 (나이 15개월 이상) AxissFix를 앞으로 향하는 위치로 설치할 수 있습니다. 이 자동차 시트가 전달 수 있는 탑승자 무게는 최대 19kg입니다.
- 가방과 기타 사고시 부상을 유발할 수 있는 물건이 적절히 고정되어있나 확인하십시오.
- 차에 직사광선이 비칠 때 항상 AxissFix를 덮개로 덮으십시오. 그렇지 않으면 커버, 금속과 플라스틱 부품이 자녀의 피부에 너무 뜨겁게 될 수 있습니다.



- 자동차 시트에 달린 스트랩을 차량에 단단히 고정하십시오.

## 경고:

자동차 시트가 앞 승객자리에 설치되어 있으면, 자녀가 뒤로 향하는 위치에 앉아있으면 앞 승객자리 에어백을 꺼놓아야 합니다.

## 경고:

자동차 시트가 앞 승객자리에 설치되어 있으면, 자녀가 뒤로 향하는 위치에 앉아 있으면 앞 승객자리 에어백을 꺼놓고 승객 좌석을 가장 뒤로 할 것을 권고합니다.

## 경고:

- 절대로 어린이를 부모감독없이 그냥 두지 마십시오.
- 자신과 어린이의 안전을 위해, 짧은 운전일때도 항상 어린이를 어린이 자동차 시트에 두고 고정시켜 두어야 합니다.
- 항상 자녀를 5 포인트 벨트를 안전하게 고정시키십시오. 무릎 스트랩이 아래로 작용하게 하여 골반이 완전히 놓이고 압력이 가해졌는지 확인하십시오.
- 자녀를 자동차 시트에 놓은뒤, 벨트를 잡아당겨 단단히 조여졌는지 확인하십시오. 매 사용 전에 벨트가 파손되지 않고 영격되지 않은지 확인하십시오.
- 벨트와 자녀 사이에 손가락 하나 미만만이 들어갈 수 있는지 확인하십시오 (1 센티미터). 1 센티미터보다 더 많은 공간이 있으면 벨트를 더 조이십시오.
- 머리받침대가 적절한 크기로 조절되어있는지 확인하십시오.
- 어린이 고정 기구를 커버없이 사용하지 마십시오. 어린이 고정 기능에 직접적 영향을 주기 때문에 시트 커버를 제조사가 권고하는 것 이외의 커버로 교체하지 마십시오.

- 자동차 내부의 온도는 특히 태양에 오랫동안 노출되었을 때 매우 높아질 수 있습니다. 이러한 경우에는 시트를 천이나 이와 유사한 것으로 덮어 벨트 고정 부분(특히 금속 부분)이 열을 받아서 어린이가 화상을 입을 위험을 방지하십시오.

## 경고:

Axissfix는 자녀가 15개월(연령) 또는 87cm(신장) 이상이 될 때까지 후향 위치로 사용해야 합니다.

## 주의:

ISOFIX 사용에서 자동차 아래쪽의 고정장치 피팅 클립은 충분하지 않습니다. 자동차 제조사가 권장하는 뒷쪽 고정장치 포인트에 “맨 뒷줄”을 고정하는 것이 중요합니다.

자동차의 ISOFIX 추가 고정장치 포인트를 이용하여 추가 줄로 AxissFix를 맞춥니다. ISOFIX 고정장치는 어린이 안전 시스템을 차량에 안전하고 쉽게 설치하기 위해 개발되었습니다. 모든 차량에 이러한 고정장치가 있는 것은 아니나 최근의 대부분 차에서는 표준사항으로 설치되어 있습니다. 첨부된 차량 목록을 참조해 자동차 시트를 정확히 설치하십시오 (웹사이트 [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)에서 목록의 추가 업데이트를 볼 수 있습니다)

- 뒤로 향하는 자세에서 (61-87 cm), 본 제품은 앞좌석 에어백이 설치된 곳에 설치되어서는 절대 안됩니다. 에어백을 불능화시킬 수 있는데 (차 매뉴얼 참조) 이런 경우에는 자동차 시트를 앞좌석에서 사용할 수 있습니다.
- 앞으로 향하는 자세에서 (76-105 cm), 시트는 반드시 자동차 뒷좌석에 두거나 사용 국가의 법규에 따라 예외적으로 앞좌석에 둘 수 있습니다 (프랑스: 법령 n° 91-1321 du 27-12-1991에 명시된 조건에 아래 설치). AxissFix를 앞좌석에서 사용하면, 좌석의 에



어백을 불능화할 수 있으며 또는 승객좌석을 최대한 뒤로 움직여야 합니다 (자동차 매뉴얼을 참조하십시오).

- 시트를 뒤로 향하는 자세로 설치할때, 맨 뒷줄의 벨트는 고정장치 포인트의 위치에 따라 사본의 일로 돌려도 됩니다. 이때문에 제품의 작동이 영향받지 않습니다.
- 자동차 시트를 설치할때, 맨 뒷줄을 정확히 놓기 위해 헤드레스트를 제거해야 합니다.
- 경고: 자동차 시트를 설치할때, 자동차 시트의 베이스와 차량 시트와의 공간은 차내의 고정장치 위치에 따라 다릅니다.
- 사고후에는 자동차 시트를 교체해야 합니다.
- 사용자는 반드시 수하물과 충격을 받을 시 기타 자동차 시트 사용자에게 부상을 입힐 수 있는 기타 물체를 적절히 고정시켰는지 항상 확인해야 합니다.
- 어린이 고정 기구의 단단한 부분과 플라스틱 부분은 차량이 정상상태에서 사용될때 움직이는 좌석아래나 차량 문에 끼이지지 않도록 놓고 설치해야 합니다.
- 자동차 시트와 좌석 벨트의 구조나 재료를 제조사를 참조하지않고 절대로 개조해서는 안됩니다.
- 어린이 고정 기구를 커버없이 사용하는 사용하지 마십시오. 어린이 고정 기능에 직접적 영향을 주기 때문에 시트 커버를 제조사가 권고하는 것 이외의 커버로 교체하지 마십시오.
- 본 어린이 고정장치는 사용 지침을 잘 준수했을때만 효과가 있습니다.
- 어린이가 앉아있지 않을때도 항상 어린이 고정장치를 잘 조이십시오.
- 사고발생시 뿜어나가는 위험을 피하기 위해 뒷면 물건 놓는 선반에 무거운 물건을 절대로 놓지 마십시오.
- 시트나 하니스의 어떠한 부분도 시트아래나 차량 문에 끼이지지 않도록 항상 확인하십시오.
- 접는 시트는 반드시 항상 잠겨있어야 합니다.

- 구입후 시트를 차량에 설치하십시오. 차량 좌석벨트의 길이때문에 설치에 문제가 있으면, 유통업자에 즉시 연락하십시오.
- 시스템의 정확한 설치나 사용에 질문이 있으면, 어린이 고정 기구 시스템의 제조사나 유통업자에 연락하시기 바랍니다.

## 손질

### 천:

- 커버와 어깨 패드는 데어내어 세척할 수 있습니다. 언제든 커버를 교체해야 하면, 고정 성능에 중요한 역할을 하기 때문에 단지 공식 Maxi-Cosi 커버만을 사용하십시오.
- 세척하기전, 천에 패매어진 라벨을 점검하십시오. 각 아이템에 대한 세척방식을 표시한 세척심볼이 있을 것입니다.
- 자동차 시트를 깨끗히 유지하십시오. 환활유나 강한 세척제를 사용하지 마십시오.



### 셀:

- 젖은 헝거으로 셀을 세척하십시오.

## 환경

질식 방지를 위해 플라스틱 커버를 어린이 가까이 두지 마십시오.

더는 제품을 사용하지 않을 경우에는 환경을 위해 현지법에 따라 적절한 시설물에서 폐기하십시오.

## 질문

지역 Maxi-Cosi 유통업자에 연락하거나 웹사이트 [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)에서 "본사 서비스"



에 연락하십시오.

문의 시 다음 정보를 미리 준비해 주십시오.

- 일련 번호

- AxisFix가 사용되는 자동차의 이름, 유형, 시트.

- 자녀의 연령신장 및 몸무게

## 보증서

본 24개월 보증은 당사의 설계, 엔지니어링, 생산 및 제품 성능의 우수한 품질에 대한 당사의 자부심을 반영합니다. 당사는 본 제품이 적용 가능한 현행 유럽 안전 요건 및 품질 표준에 따라 제조되었으며, 구입 시점에 재료 및 제조 기술상의 결함이 없음을 보증합니다.

본 24개월 보증은 사용 설명서에 따라 정상 조건에서 사용했을 때 발생한 재료 및 제조 기술상의 모든 제조 결함에 적용됩니다. 재료 및 제조 기술상의 결함에 대한 보증에 따라 수리나 예비 부품을 요청하려면, 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다.

본 24개월 보증은 정상적인 마모 및 파열, 사고, 오남용, 부주의 또는 사용 설명서를 준수하지 않음으로 인해 발생한 결과로 야기된 손상에는 적용되지 않습니다. 정상적인 마모 및 파열의 예로는 정상적인 사용에 의해 마모된 휠 및 직물, 오랜 사용 기간에 따른 자연적인 변색 및 재료의 변형 등이 있습니다.

결함 발생 시 취해야 할 조치:

문제 또는 결함이 발생할 경우, 빠른 서비스를 받기 위한 가장 좋은 조치는 해당 Maxi-Cosi 대리점이나 매장을 방문하는 것입니다. 본 24개월 보증은 대리점이나 매장에 의해 승인됩니다. (1). 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다. 이는 Maxi-Cosi

Service에서 서비스 요청을 사전 승인 받는 경우 가장 쉽습니다. 원칙적으로, 당사는 본 보증에 따른 서비스 요청과 관련된 반송 운임 및 설치 운임을 지불합니다. 당사의 보증 범위를 벗어나는 손상은 적정 수수료 지불 시 처리될 수 있습니다.

본 보증은 1999년 5월 25일 현재 European Directive 99/44/EG를 준수합니다.

(1) 매장 또는 대리점에서 구입한 제품에서 라벨이나 식별 번호가 제거 또는 변경된 경우 해당 제품은 승인되지 않은 것으로 간주됩니다. 이러한 제품의 경우 진품 여부를 확인할 수 없으므로 보증이 적용되지 않습니다.



|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |



|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |



|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |